

Русский язык
COLETÂNEA DE
ESTUDOS
PARA
APRENDIZADO
DO IDIOMA
RUSSO

2

Ana Lúcia Oliveira Basto
vamosestudarrusso@gmail.com
Whatsapp – (21) 96933 5485

ÍNDICE

titulo	página
SUBSTANTIVOS	3
PRONOMES	13
ADJETIVOS	22
ADVÉRBIOS	27
VERBOS	32
NUMERAIS	67
CONJUNÇÕES	71
INTERJEIÇÕES	74
PREPOSIÇÕES	75

Palavras são categorizadas como partes do discurso baseadas em suas regras morfológicas e sintáticas.

Aprender as regras explícitas de cada parte do discurso te ajuda a progredir mais rapidamente do que apenas com a imersão. Embora memorização e imersão possam ajudar na obtenção de uma proficiência básica.

Morfologia-**Морфология** é o estudo da estrutura, da formação e da classificação das palavras.

Na Morfologia, as palavras são estudadas isoladamente, desconsiderando-se a função que exercem dentro da frase ou do período, estudo realizado pela Sintaxe.

Nos estudos morfológicos, as palavras estão agrupadas em classes, que podem ser chamadas de **classes de palavras** ou **Classes Gramaticais**.

SEGUNDA PARTE

раздел второй

Classes gramaticais em russo

Части речи в России языке

NOÇÕES BÁSICAS

Artigos - Артикли

Termo que antecede o substantivo, com a finalidade de determiná-lo ou indeterminá-lo.

Não há artigos definidos ou indefinidos na língua russa. O sentido de um substantivo é determinado pelo contexto em que ele se encontra

Substantivos - Имена существительные

Palavras que nomeiam as coisas, os seres, os lugares.

No idioma Russo, os substantivos se modificam segundo o **gênero, número, grau e caso**.

São 3 os Gêneros dos substantivos:

Gênero: Masculino, Feminino e Neutro

Род: мужской и женский среднему

O Gêneros dos substantivos são determinados pela terminação da palavra.

TERMINAÇÕES DOS SUBSTANTIVOS MASCULINOS

CONSOANTE	журнал - revista	студент - estudante
Й	музей - museu	Чай- cha
Ь	Terminados em тель, -арь, -поль	словарь - dicionário
EXCEÇÕES	пáпа – papaí, дéдушка – avô; Кóля, Дíма (Díма) (apelidos dos nomes masculinos)	
TERMINADO COM E	КОФЕ	

EXEMPLOS DE MASCULINOS TERMINADOS COM Ъ

путь	caminho	водевиль	vaudeville	бемоль	plano
аэрозоль	aerossol	квартиль	quartil	гость	visita
полироль	polonês	толь	somente	день	dia
пасквиль	calúnia	эндшпиль	Fim de jogo	учитель	professor

TERMINAÇÕES DOS SUBSTANTIVOS FEMININOS

А	кни́га- livro	ру́чка - caneta	газéта - jornal
Я	со́я - soja	Тётя - tia	
Ь	Com terminações ДЬ ТЬ	Com sufixos ОСТЬ ЕСТЬ	Após as fricativas: Х Ч Ш Щ
Exceção terminada em consoante	Nomes femininos de origem estrangeira		Хелен, Кейт etc..

EXEMPLOS DE FEMININOS TERMINADOS EM Ъ

Мать - mãe	Радость - alegria	Дверь - porta	Вещь - coisa
Дочь - filha	Тетрадь - caderno	кровать - cama	
Мышь - mouse	Ночь - noite	сóвесть - consciência	

TERMINAÇÕES DOS SUBSTANTIVOS NEUTROS

О	Слово - palavra	Утро - manhã
Е	Море - mar	Задание - tarefa

IMPORTANTE:

Alguns substantivos possuem somente a forma plural, estes substantivos não possuem gênero.

Exemplos: **ножницы, ворота, брюки, часы.**

Alguns substantivos, que representam as profissões, são de gênero masculino, porém, podem ser usados junto ao sujeito da frase de gênero feminino. Neste caso, as palavras relacionadas (adjetivos, pronomes, etc.) devem estar em gênero masculino, mesmo quando a frase trata de uma mulher:

Exemplos: **врач - médico(a), инженер - engenheiro(a).**

Она справедливый судья. - Ela é uma juíza justa

Obs.: o adjetivo ficará sempre no masculino.

Alguns substantivos podem pertencer tanto ao gênero feminino, quanto ao gênero masculino, sem quaisquer alterações na escrita do substantivo, dependendo somente, do seu significado dentro da frase. Em russo este gênero é chamado de gênero comum "**общий род**".

Exemplos: **сирота** - orfão(órfã), **пьяница** – bêbedo(a) , **грязнуля** - sujão, sujona, **плакса** - chorão, chorona, **чистюля** (pessoa que gosta de manter tudo limpo), etc

Она маленькая **сирота** - Ela é pequena órfã.

•Он маленький **сирота** - Ele é pequeno orfão.

Todos os substantivos russos são classificados como:

Substantivos Animados e Inanimados существительные одушевлённые и неодушевлённые

Substantivos animados, normalmente são denominações dos seres vivos (nomes de pessoas, humanos, animais, aves, peixes, insetos, etc., menos as plantas) e respondem a pergunta QUEM? **КТО?**

Substantivos inanimados, normalmente são os nomes dos objetos concretos ou abstratos inanimados e respondem a pergunta O QUÊ? **ЧТО?**

No entanto, esta divisão não é definitiva, os conceitos gramaticais não coincidem totalmente com os conceitos científicos. Veja quais são outros conceitos, que devem ser incluídos em cada categoria gramatical, apesar que cientificamente deveriam pertencer a outra:

Substantivos animados

- seres mitológicos, deuses e caracteres de conto de fadas: Cíclope, centauro, diabo, fantasma, Mercúrio etc
- nomes de brinquedos que imitam os seres vivos (boneca, matrioshka, urso de pelúcia, papagaio, etc.)
- figuras de xadrez (rainha, peão, etc.) e algumas cartas do baralho (dama, valete, rei, às)
- corpos de pessoas mortas: мертвец, покойник

Substantivos inanimados

- os nomes dos objetos e fenômenos da realidade
- nomes de todas as plantas
- nome coletivo de grupos de seres vivos: **народ** (povo), **толпа** (multidão), **армия** (exército), **табун** (rebanho)
- quando são usados os nomes de deuses, para denominar os planetas, estes pertencem aos substantivos inanimados.

Existem substantivos **variáveis**, que podem ser animados ou inanimados de acordo com o contexto:

личинка (larva), **зародыш** (feto), **эмбрион** (embrião): São tratados como animados na literatura científica, mas nos conceitos gramaticais pertencem aos inanimados.

Nomes de micro-organismos (микрорганизм) como: bacilo (бацилла), micróbio (микроб), бактерия (bactéria), etc. São tratados como animados na literatura científica, mas nos conceitos gramaticais pertencem aos inanimados.

Mariscos e alguns outros animais, passam a pertencer aos substantivos inanimados, quando se trata de pratos feitos a partir deles.

Alguns substantivos, que ao mesmo tempo, podem servir de nome de profissão, pessoa, animal (pertencer aos substantivos animados) ou de algum equipamento ou objeto (pertencer aos substantivos inanimados). Por exemplo, o símbolo "@" é chamado de "собака"(cachorro) que neste caso é um substantivo inanimado, mas se a frase trata de algum animal, mesmo de brinquedo que emita o animal, então o substantivo se torna animado.

Algumas observações adicionais:

A maioria dos substantivos animados, pertencem aos gêneros masculino e feminino. Porém existem alguns poucos que são neutros:

alguns substantivos, com o sufixo -ище (чудовище (monstro), страшилище (espantalho)).

alguns substantivos, formados a partir de adjetivos ou participios.

(млекопитающее (mamífero), насекомое (inseto), животное (animal)).

substantivos: дитя (criança), лицо (quando significa "pessoa", "o cara" e não "rosto")

NÚMERO: FORMAÇÃO DO PLURAL

Число: образование множ числа

O plural dos substantivos russos, são baseados na terminação de um substantivo, ou seja, o plural depende da(s) última(s) letra(s) de uma palavra. Os plural dos gêneros masculino e feminino, são muito semelhantes, os do gênero neutro, ainda que mais fácil, se difere de ambos.

Para se formar o plural, de um substantivo de **gênero masculino**, deve-se observar a sua última letra, feito isso, adiciona-se alguma das letras: **И** ou **Ы**. Para se formar o plural de um substantivo de **gênero feminino**, deve-se observar a sua penúltima letra, feito isso, adiciona-se alguma das letras: **И** ou **Ы**, e suprime-se a última letra.

Quando formamos o plural, devemos ter noção da última letra do substantivo, no caso do masculino, e da penúltima letra, no caso do feminino. Isso, se deve ao fato, que quando uma palavra masculina, termina em consoante, o plural é formado por **Ы**, mas quando termina com as consoantes **Ж, Ч, Ш, Щ, К, Г, e X**, pelo sinal **Ь** ou por **Й**, o plural é formado por **И**, sendo que no caso de **И** e **Ь**, ambas as letras devem ser substituídas pela nova terminação.

FORMAÇÃO DO PLURAL DOS SUBSTANTIVOS MASCULINOS

И	Terminados em: Ш Щ Ж Ч К Г Х Й Ъ		
Ы	Terminados com as outras consoantes		
SINGULAR	PLURAL	SINGULAR	PLURAL
Стол	Стол ы	Строитель	Строител и
Волк	Волк и	Ключ	Ключ и

No caso da formação do plural feminino, devemos verificar a última letra do substantivo, se for a letra **А**, a terminação plural é **Ы**, sendo que essa letra deve ser colocada no lugar da terminação **А**, é importante saber, que nesse caso há uma outra regra, se alguma das seguintes letras e sinais: **Ш Щ Ж Ч К Г Х Й Ъ** anteceder **А**, a terminação plural deve ser **И**..

Mas se a última letra do substantivo for **Я**, devemos suprimir esta letra e adicionar **И**, de qualquer forma..

Se o substantivo feminino terminar em sinal brando **Ь**, o plural do substantivo deve ser **И**.

FORMAÇÃO DO PLURAL DOS SUBSTANTIVOS FEMININOS

А	Я	Ь	Ш Щ Ж Ч К Г Х + ÚLTIMA LETRA
Ы	И	И	И
SINGULAR	PLURAL		SINGULAR
Пчела	Пчелы		Песня
Тетрадь	Тетради		Папка

Existem algumas exceções irregulares de plurais, como:

SINGULAR	PLURAL	SINGULAR	PLURAL
Друг	Друзья	Отец	Отца
Мать	Матери	Дочь	Дочери

O plural dos substantivos neutros é bem mais simples que o feminino e o masculino.

O substantivo neutro terminado em **О** recebe como terminação a letra **А**, sendo que **О** é suprimido.

O mesmo acontece com **Е**, porém este recebe a terminação **Я**, e **Е** também é suprimido.

FORMAÇÃO DO PLURAL DOS SUBSTANTIVOS NEUTROS

О	Е	Окно - singular	Окна - plural	Море - singular	Моря - plural
А	Я	Поле - singular	Поля - plural	Мясо - singular	Мяса - plural

Aumentativo e Diminutivo

Em russo o Aumentativo e Diminutivo se formam com auxílio de sufixos.

Tabela de sufixos Aumentativos

Sufixo	Exemplo
-ищ-	дом - домище, (casa) лес - лесище, (floresta ou mato) жара - жарища, (calor) волк - волчище (lobo) собака - собачище, (cachorro) кот - котище (gato)
-ущ-	большой - большущий (grande) горячий - горячущий (quente)
-ющ-	злой - злющий худой - худющий вкусный - вкуснущий
-ин-	дом - домина, (casa) холод - холодина, (frio) дитё - дитина, (criança) рыба - рыбаина (peixe)

Tabela de sufixos Diminutivos.

Estes mesmos sufixos, são usados para expressar carinho, portanto, são chamados de "**уменьшительно-ласкательные суффиксы**"

Sufixo	Exemplo
-очк-	лента - ленточка (laço) тетрадь - тетрабочка (caderno) полка - полочка
-еньк-	дочка - доченька (filha) ночь - ноченька (noite) рука - рученька (mão)
-ечк-	линейка - линейечка (régua) скамейка - скамеечка (banco) книга - книжечка (livro)
-ик-	самолет - самолетик (avião) велосипед - велосипедик (bicicleta) ноль - нолик (zero) стол - столик (mesa)
-ек-	кошелёк - кошелёчек (carteira p. dinheiro) ручей - ручейчек (córrego)
-к-	глаза - глазки (olhos) губы - губки (lábios) дети - детки (crianças)
-ец-	брат - братец (irmão) хлеб - хлебец (pão)
-ц-	сестра - сестрица (irmã) вещь - вещица (coisa) вода - водица (água)
-чик-	диван - диванчик (sofá) стул - стульчик (cadeira) блин - блинчик (panqueca)
-ошк-	окно - окошко (janela) гармонь - гармошка (sanfona)
-ушк-	голова - головушка (cabeça) девочка - девчушка (menina) мать - матушка (mãe)
-ишк- obs: significado de desprezo	мальчик - мальчишка (menino) человек - человечиска (pessoa) дом - домишко (casa)
-ёнк-\ -онк- obs: significado de desprezo	мальчик - мальчонка (menino) рубашка- рубашонка (camisa) шуба - шубёнка (casaco de pele)
-ышк- obs: subst. neutros	солнце - солнышко (sol) ведро - ведрышко (balde) зерно - зёрнышко (cereal)
-юшк-	горе - горюшко поле - полюшко (campo) воля - волюшка (liberdade)
-ешк-\-ёшк-	рыба - рыбёшка, (peixe) матрёшка (matrioshka)

OBSERVAÇÕES:

- 1) Em alguns casos, vários sufixos podem ser usados para uma mesma palavra; exemplo: **сестра - сестричка, сестрёнка, сестрица** (coloquial)
- 2) A escolha de sufixos é pré-determinada, porém sem as regras claras. Ou seja, não é qualquer sufixo que serve para qualquer palavra.
- 3) Existem 2 sufixos **ишк ёнк \ онк**, que ao invés de carinho, servem para demonstrar um certo desprezo ou insignificância, em relação a algo.
- 4) Alguns dos sufixos citados, podem ser encontrados nas palavras, porém sem "exercer" a função diminutiva. Ou seja, possuem funções múltiplas.
- 5) Algumas palavras, que contém sufixos diminutivos, já não possuem sua forma original no russo moderno; exemplo – **матрёшка**.

Os nomes dos russos

NOME	/	PATRONÍMICO	/	FAMÍLIA
ИМЯ	/	ОТЧЕСТВО	/	ФАМИЛИЯ

Lembrando: os russos escrevem os nomes nesta ordem: SOBRENOME, NOME, PATRONÍMICO; sendo o patronímico, o nome do pai modificado da seguinte forma:

para mulheres - acrescenta **овна** ou **евна** no final.
para homens - acrescenta **ович** ou **евич** no final.

Por exemplo: Um homem chamado Viktor tem uma filha Elena e um filho Vladimir. Seguindo a lógica de formação de patronímicos os nomes dos filhos seriam:

filha - Елена Викторовна
filho - Владимир Викторович

Pronomes

Местоимения

Pronome, é a classe de palavras que substitui o substantivo (nome). Tem a finalidade de **indicar a pessoa do discurso ou situar no tempo e espaço**, sem utilizar o seu nome.

Pronome substantivo, é aquele que desempenha a função de substantivo

Exemplo: Ela é minha convidada.- **она мой гость**

Pronome adjetivo é aquele que acompanha ou modifica um substantivo.

Exemplo: Minha caneta é vermelha - **Моя ручка красная.**

.Os pronomes variam em **gênero, número, pessoa e caso**.

Pronomes do Caso Nominativo.

O caso nominativo é a forma comum da oração, quando o sujeito promove uma ação que não necessita de complemento, ou que queira apresentar uma característica de um indivíduo ou coisa, para isso, existem os pronomes, de acordo com número e gênero.

Pronomes pessoais

Личные местоимения

Os pronomes pessoais representam as pessoas do discurso (primeira, segunda ou terceira): eu, tu, ele/ela, nós, vós, eles/elas.

Também são pronomes pessoais, as formas que servem de complementos (me, mim, comigo, nos, conosco; te, ti, contigo, vos, convosco; o, a, lhe, se, si, consigo, os, as, lhes).

Os **pronomes pessoais** ainda são divididos em:

Pronomes pessoais retos - quando exercem a função de sujeito. **Я.Ты ...**

Pronomes pessoais oblíquos - quando substituem o substantivo e complementam os verbos. **У меня. У тебя...**

У вас — Pode ser empregado não só como plural de 2ª pessoa, mas também como tratamento de respeito.

У вас красивые комнаты. O senhor tem belos quartos.

Neste caso, **вас** habitualmente se escreve com letra maiúscula: **у Вас**

Os pronomes **Ты** e **Вы**, possuem uma particularidade, **Ты** ,é usado para se referir diretamente a uma pessoa próxima, ou com idade equivalente ou menor à daquele que conversa, enquanto que **Вы**, pode tanto servir para se comunicar com um grande número de pessoas, como para uma pessoa que não se conhece, não muito próxima ou com idade maior.

Se uma pessoa desconhecida se aproxima de outra, ela deve usar **Вы**, principalmente quando se referir a uma pessoa mais velha, mas se a pessoa for mais jovem que aquela que se aproxima, o mais velho pode usar o pronome **Ты**, apesar disso, o mais jovem deve continuar a usar **Вы**.

Familiares podem se comunicar normalmente com **Ты**.

Se uma pessoa deseja tratar outra de forma respeitosa, esta deve usar o pronome **Вы**, não importa a situação, e chamá-la pelo patronímico, como Иван **Иванович**, Анна **Петровна**, Петр **Георгиевич**.

Pronome Pessoal	Tradução
Я	Eu
Ты	Tu
Он	Ele
Она	Ela
Оно	Ele (Neutro)
Мы	Nós
Вы	Vós
Они	Eles

Em russo existe o pronome reflexivo: **СЕБЯ**. Ele indica alguém do tipo animado que executa ação em relação ao objeto. Na fala, substitui os substantivos e pronomes.

Não possui gênero, número.

Он говорил о себе – Ele falou sobre si mesmo.

Pronomes Possessivos

Притяжательные Местоимения

Os pronomes possessivos, têm como base de terminação a palavra de posse, ou seja, a palavra seguinte ao pronome possessivo, conforme o gênero da palavra, o pronome possessivo se declinará.

Se o objeto que alguém tem posse for do gênero masculino, o pronome possessivo será masculino, se o objeto for feminino, o pronome é feminino, e se o objeto for neutro, o pronome é neutro.

Pronomes Possessivos no Singular

Pronome (Masculino)	Tradução	Pronome (Feminino)	Tradução	Pronome (Neutro)	Tradução
Мой	Meu	Моя	Minha	Моё	Meu (Neutro)
Твой	Teu	Твоя	Tua	Твоё	Teu (Neutro)
Его	Dele	Его	Dele	Его	Dele
Её	Dela	Её	Dela	Её	Dela
Его	Dele (Neutro)	Его	Dele (Neutro)	Его	Dele (Neutro)
Наш	Nosso	Наша	Nossa	Наше	Nosso (Neutro)
Ваш	Vosso	Ваша	Vossa	Ваше	Vosso (Neutro)
Их	Deles	Их	Deles	Их	Deles

Pode soar estranho que os pronomes **Его**, **Её** e **Их** fiquem na mesma forma em todas as situações, mas o fato é que eles são independentes de gênero, como no português, para esses pronomes, não importa o gênero da palavra, mas sim deles próprios.

Pronomes possessivos no Plural

Quando se deseja dizer que alguém possui mais de um objeto, deve-se utilizar os pronomes possessivos no plural. Em russo, os pronomes possessivos no plural, têm uma forma muito mais simplificada do que no português, sem variar em gênero.

Pronomes Possessivos Plurais	Tradução
Мои	Meus
Твои	Teus
Его	Dele
Её	Dela
Его	Dele
Наши	Nossos
Ваши	Vossos
Их	Deles

Alguns exemplos do pronome possessivo plural. Repare que nem o substantivo e nem o pronome possessivo muda de gênero, somente de número:

Мои чемоданы - Minhas malas.

Твои книги - Teus livros.

Наши окна - Teus livros.

Ваши карандаши - Vossos lápis.

E da mesma forma, os pronomes **Его**, **Её** e **Их** não variam de acordo com o plural, somente de acordo com quem tem posse dos objetos.

Его чемоданы - .As malas dele.

Её книги - .Os livros dela.

Их окна - .As janelas deles.

OBS: A expressão **у меня болит...** se traduz em português por “ me dói”

у меня, no caso presente, corresponde ao pronome oblíquo com valor possessivo “**me**” em português.

O Pronome Possessivo Reflexivo

Возвратно-притяжательное местоимение

Quando o sujeito e o atributo exprimindo posse, se referem a uma mesma pessoa, geralmente, em lugar do pronome (como em português), em russo se emprega o pronome possessivo reflexivo **свой, савя, своё, свои**.

Exemplos:

мы любим **своих** родителей - Nós amamos nossos pais.

Я давно не видел **свой** сестры - Não vejo minha irmã há muito tempo.

Ты кончил **свою** работу? - Você terminou seu trabalho?

Он дал мне **свою** книгу - Ele me deu seu livro.

Pronome enfático “Сам”

O pronome russo “Сам” é simplesmente usado para enfatizar algo. Ele se traduz em "eu mesmo, ela mesma" etc. O uso é opcional, enfatiza parte da sentença, em vez de alterar o significado dela. Alguns exemplos podem ser: “Eu fiz sozinho (сам сделал)”.

Demonstrativos

Указательные Местоимения

Indicam, no espaço ou no tempo, a posição de um ser em relação às pessoas do discurso. Os pronomes demonstrativos **ЭТОТ** (este) **ЕТОТ** (aquele) concordam em gênero, número e caso com o substantivo a que se referem.

Usamos **ЭТОТ** para indicar um objeto próximo:

Pronome	Gênero
ЭТОТ (este, esse)	masculino
ЭТА (esta, essa)	feminino
ЭТО* (-)	neutro
ЭТИ (estes, estas, esses, essas)	plural - não depende de gênero

Quando **ЭТО** é usado como sujeito da frase, ele não depende de número e de gênero.

Corresponde ao pronome substantivo “isto” em português. Cabe acrescentar, que nessa acepção, o pronome **ЭТО** pode se referir não só a objetos (como em português) mas também à pessoas. Nesta última hipótese, será traduzido como “este” ou “esta”, conforme o sexo da pessoa, podendo ser simplesmente omitido, sobretudo quando vier em contexto.

ЭТО мой дом. Esta é minha casa.

Usamos **ТОТ** para indicar um objeto distante:

Pronome	Gênero
ТОТ (aquele)	masculino
ТА (aquela)	feminino
ТО (neutro)	neutro
ТЕ (aqueles, aquelas)	plural - não depende de gênero

Os pronomes **ЭТОТ**, **ЭТА**, **ЭТО**, **ТОТ**, **ТА**, **ТО**, **ТЕ**, podem vir seguidos do pronome **сам//ый,я,се,ые** (que serve também na formação do grau superlativo dos adjetivos), formando uma locução que se traduz por “aquele mesmo”, “o tal”.

Это тот **самый** дом... – Esta é aquela mesma casa...

Это та самая книга... – Este é aquele mesmo livro...

Это то самое письмо... – Esta é a tal carta...

Это те самые газеты... - Estes são os tais jornais...

Pronomes Interrogativos

Вопросительные Местоимения

São utilizados para interrogar, ou seja, para formular perguntas de modo direto ou indireto. Referem-se sempre à 3.^a pessoa gramatical e possuem uma significação indeterminada e imprecisa, que apenas é esclarecida pela resposta dada à interrogação..

ЧТО е КТО

A diferença entre estes dois pronomes interrogativos é:

кто - (quem) é usado apenas para pessoas.

что - (que) é utilizado com objetos ou animais.

Ambos os pronomes, podem ainda ser vistos em perguntas acompanhados da palavra **такой**.

Esta palavra possui vários significados (como, tal como, tão,...), mas quando acompanha **кто** ou **что**, ela apenas serve como um "amplificador" na frase. Não altera em nada o significado da pergunta, mas você vai vê-lo bastante.

Кто он? Ou **Кто он такой?** Quem é ele?

Что это? Ou **Что это такой?** O que é isto?

СКОЛЬКО

Este pronome, assim como **кто** e **что**, também apresenta uma forma diferente para cada caso.

Esta flexão, porém, só ocorre quando ele é usado na função de pronome relativo. Em perguntas, ele é sempre utilizado no caso nominativo,

Где x откуда x куда -

Где – (onde) Usa-se quando se quer saber a localização de algo ou alguém que não esteja em movimento.

Ex: **Где** находится музей? Onde fica o museu?

Откуда – (de onde) Usado quando se quer descobrir a origem de algo ou alguém.

Ex: **Откуда** Вы? De onde você é?

Куда – (para onde) Usa-se quando se quer saber o destino de algo ou alguém.

Ex: **Куда** идёт этот автобус? Para onde este ônibus vai?

Какой x который

Какой, é mais utilizado quando queremos saber o tipo de alguma coisa, sua classificação. Por exemplo, "Que tipo de música você gosta" ou "Que tipo de livros você tem?".

Который, por sua vez, refere-se mais a uma entre várias possibilidades, tal como na frase "Que horas são?".

Estes dois pronomes apresentam flexão de número, gênero e caso, então talvez sejam os que requeiram mais a sua atenção.

Há muitos casos, porém, onde se pode utilizar tanto **какой** como **который**. Veja:

Ex: Какая этих сумок твоя? Ou Которая этих сумок твоя?
Qual destas bolsas é a sua?

O diferença crucial, entre **какой** e **который**, é que com este último as opções de escolha são sempre todas possíveis naquele momento. **Какой**, por sua vez, pode ser utilizado em circunstâncias onde nem todas as opções estão disponíveis no momento ou falam de coisas imaginárias.

Pronome чей

É utilizado quando se quer descobrir quem tem a posse sobre determinado objeto. Corresponde ao nosso "de quem".

Do mesmo modo que **какой** e **который**, o pronome **чей** também sofre flexões de gênero, número e caso.

Pronome Relativo

относительное местоимение

Pronomes relativos, são aqueles que se referem a um termo mencionado anteriormente: cujo, o qual, as quais, quem... Estabelecem uma relação entre aquilo a que se referem e a afirmação que vai ser feita a seu respeito.

Um pronome relativo, é uma palavra que usamos para combinar, duas frases (ou mais) em uma frase, sem ter que repetir a palavra que é comum a ambas as sentenças. Por exemplo

Где книга, **которую** я вчера читал?

Observações:

Os pronomes interrogativos: кто? что? какой? который? чей? сколько? каков?

Eles servem para fazer as perguntas sobre o objeto, suas características ou quantidade. São usados para formar as perguntas.

Os pronomes relativos: кто, что, какой, который, чей, сколько, каков.

Têm o mesmo significado, porém com uma função sintática diferente.

Normalmente são usados em sentenças compostas para trazer maiores detalhes.

Pronome de Negação

Отрицательное Местоимения

O pronome indefinido **ничего**, (nada) apesar de já conter na própria formação a negação (partícula **ни**), exige que o verbo da oração venha com a partícula **НЕ**. É mais um tipo de pleonasmio próprio à língua russa e ausente no português.

Я **ничего не** знаю о друзьях. Eu **nada** sei a respeito de seus amigos.

Pronomes indefinidos

Pronomes indefinidos, são palavras que **se** referem à terceira pessoa do discurso, dando-lhe sentido vago (impreciso) ou expressando quantidade indeterminada.

Некто — alguém, fulano	Что-либо -algo, alguma coisa	Чей-то - de alguém
Нечто – alguma coisa	Что-нибудь - algo, alguma coisa	Чей-либо - de alguém
Некий - um certo	Кто-то - alguém	Чей-нибудь - de alguém
Некоторый —algun, um(certo)	Кто-нибудь - alguém	Где-либо - em algum lugar
Несколько - alguns	Кое-что – algo, alguma coisa	Почему-нибудь - por alguma razão
Сколько-то – um tanto	Кое-кто - alguém	Какой-то - algum
Сколько-нибудь – um tanto	Кое-какой - algum	Какой-либо - algum
Что-то - algo, alguma coisa	Кое-чей – de alguém	Какой-нибудь - algum

PRONOMES DEFINIDOS

Весь – tudo, por inteiro	Самый - mesmo, bem, exatamente, esse tal, próprio	Всяческий - qualquer um, todo, cada
Всякий - qualquer um, todo, cada	Любой – qualquer um	Всяк – qualquer um
Каждый – cada um	Иной - outro	Везде – em todo lugar
Сам – mesmo, próprio, pessoalmente	Другой - outro	Всюду – por todos os lados
Всегда - sempre		

ADJETIVOS ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ

Adjetivo, é toda palavra que caracteriza o substantivo, indicando-lhe qualidade, defeito, estado, condição, etc.

Em russo, os adjetivos concordam com o substantivo a que se referem, mudando suas terminações de acordo com o gênero, número e caso. No plural, é o mesmo para os três gêneros. Em uma oração, os adjetivos costumam aparecer antes do substantivo, ao contrário do português, onde aparecem depois. **Новый дом** (casa nova) **русский язык** (língua russa) **новая машина** (carro novo)

Os adjetivos respondem às perguntas:

какой? (masculino), **какая?** (feminino), **какое?** (neutro) e **какие?**(plural), que significam "o que?".

TERMINAÇÕES DOS ADJETIVOS (nominativo)	
MASCULINO	
ЫЙ	È a primeira terminação átona, quando a consoante anterior é dura.
ИЙ	Para terminação átona, quando a consoante anterior é branda.
ОЙ	Quando a terminação é tônica.
FEMININO	
АЯ	Principal terminação, quando a consoante anterior é dura.
ЯЯ	Quando a consoante anterior é branda.
ЬЯ	Bastante raro. Exemplo: собачья - canino
NEUTRO	
ОЕ	Principal terminação.
ЕЕ	Quando a consoante anterior é: Ч Ш Щ Ж Ц
ЬЕ	Bastante raro. Exemplo: собачье
PLURAL	
ЫЕ	Principal terminação.
ИЕ	Quando a consoante anterior é: Н Г Х Ч Ш Щ Ж
ЬИ	Bastante raro. Exemplo: собачьи

MASCULINO	FEMININO	NEUTRO	SIGNIFICADO
Маленький	Маленькая	Аленькое	pequeno
большой	Большая	большое	grande
старый	старая	старое	velho
молодой	молодая	молодое	jovem

GRAUS DE COMPARAÇÃO – СТЕПЕНИ СРАВНЕНИЯ:

GRAU COMPARATIVO – СРАВНИТЕЛЬКАЯ СТЕПЕНЬ

O **grau comparativo** dos adjetivos, forma-se do seguinte modo:

As terminações **ЫЙ ОЙ ИЙ АЯ ЯЯ ОЕ ЕЕ**, mudam para **ЕЕ**, para todos os gêneros e números.

Exemplos:

Новый, ая, ое - новее (mais novo)

Синий, яя, ее - синее (mais azul)

Esta forma só é usada predicativamente.

Existe também a forma composta com **более** (mais) ou **меньше** (menos), que pode igualmente exercer a função de predicado e que é a única a ser empregada quando o comparativo faz papel de atributo.

Exemplos:

Мой дом нов, но твой новее.

Minha casa é nova, mas a tua é mais nova.

Эта девочка более прилежна, чем та.

Esta menina é mais aplicada do que aquela.

Теперь я живу в более шумном квартале.

Agora estou morando num bairro mais barulhento.

Após o grau comparativo, usa-se **ЧЕМ** (que),

Exemplo:

Этот дом красивее **ЧЕМ** ваш.

Esta casa é mais bonita do que a nossa.

Ou coloca-se no genitivo o segundo termo da comparação.

Exemplo:

Этот дом красивее нашего.

Esta casa é mais linda do que a nossa.

GRAU SUPERLATIVO – ПРЕВОСХОДНАЯ СТЕПЕНЬ

O grau **superlativo**, forma-se substituindo as desinências do positivo por:

MASCULINO	FEMININO	NEUTRO
ЕЙШИЙ	ЕЙШАЯ	ЕЙШЕЕ
PLURAL		
ЕЙШИЕ	Para todos os gêneros.	
АЙШИЙ, ая, ее, ие	Quando a raiz termina em: Г К Х	

A forma superlativa, declina-se como qualquer adjetivo.

Exemplo:

Новый, ая, ое - Новейший, ая, ие (o mais novo, novíssimo).

Muitos adjetivos, não formam os graus **comparativo** e **superlativo** pelo modo acima.

Usa-se então a forma composta com **более** (mais) no **comparativo**, enquanto que o **superlativo** se forma antepondo **самый, ая, ое, ые** (o mais).

Tanto **более** como **менее**, ficam invariáveis; ao passo que **самый, ая, ое**, declina-se como um adjetivo comum.

Exemplo:

Виноватый, ая, ое - culpado

Более виноватый, ая, ое - mais culpado

Самый, ая, ое виноватый, ая, ое - o mais culpado

A forma sintética do **superlativo** pode ainda juntar o prefixo **наи** para significar “o maior” ou “o melhor de todos”.

Aos comparativos pode se acrescentar a palavra **всего** ou **всех** para dar o mesmo sentido.

Exemplos:

Наилучший, ая, ее ou **лучше всего, лучше всех** (o melhor de todos).

A partícula **ПРЕ**, coloca-se antes do adjetivo do grau positivo para reforçar-lhe a qualidade.

Exemplo:

Предобрый, ая, ое (muito bondoso, bondosíssimo), que também se pode dizer: **Очень добрый.**

Na formação do **comparativo e superlativo sintéticos**, se a raiz do adjetivo termina em **Г К Х**, estas letras são substituídas por **Ж Ч Ш**, em ambos os graus.

As letras **Д Т**, se substituem por **Ж Ч** e **СТ СК**, por **Ш**.

Em todos estes casos, a terminação do grau comparativo é **Е** em vez de **ЕЕ**.

PRINCIPAIS ADJETIVOS COM GRAUS DE COMPARAÇÃO IRREGULARES			
POSITIVO	SIGNIFICADO	COMPARATIVO	SUPERLATIVO
Большой, ая, ое великий, ая, ое	grande	Более (а) больше	Величайший, ая, ее
Маленький, ая, ое малый, ая, ое	pequeno	Менее () меньше	Малейший, ая, ее меньший, ая, ее
Дорогой, ая, ое	Caro, querido	дороже	Дражайший, ая, ее
Чистый, ая, ое	limpo	чище	Чистейий, ая, ее
Богатый, ая, ое	rico	богаче	Богатейший, ая, ее
Дешевый, ая, ое	barato	демевле	Демевейший, ая, ее
Ближкий, ая, ое	Próximo, perto	ближе	Ближайший, ая, ее
Высокий, ая, ое	alto	выше	Высочайший, ая, ее
Далёкий, ая, ое	longíquo	дальше	Дальнейший, ая, ее
Густой, ая, ое	espesso	гуще	Густейший, ая, ее
Громкий, ая, ое	Sonoro, alto	громче	Самый громкий, ая, ее

POSITIVO	SIGNIFICADO	COMPARATIVO	SUPERLATIVO
Глубокий, ая, ое	profundo	глубже	Глубочайший, ая, ее
Жестокий, ая, ое	cruel	Более жестокий	Жесточайший, ая, ее
Крепкий, ая, ое	Sólido, forte	крепче	Крепчайший, ая, ее
Короткий, ая, ое	curto	короче	Кратчайший, ая, ее
Лёгкий, ая, ое	leve	легче	Легчайший, ая, ее
Молодой, ая, ое	jovem	моложе	Младший, ая, ее
Мелкий, ая, ое	Miúdo, raso	мельче	Мельчайший, ая, ее
Низкий, ая, ое	baixo	пуже	Нижайший, ая, ее
Ростой, ая, ое	simples	проще	Простейший, ая, ее
Редкий, ая, ое	raro	реже	Редчайший, ая, ее
Строгий, ая, ое	severo	строже	Строжайший, ая, ее
Сладкий, ая, ое	doce	слаще	Сладчайший, ая, ее
Старый, ая, ое	velho	Старше старее	Старший, ая, ее старейший, ая, ее
Твёрдый, ая, ое	duro	тверже	Твердейший, ая, ее
Тонкий, ая, ое	Fino, delgado	товьше	Товчайший, ая, ее
Тихий, ая, ое	Calmo	тише	Тишайший, ая, ее
Худой, ая, ое	Magro, ruim	Хуже pior	Худший, ая, ее o pior самый, ая, ое худой, ая, ое o mais magro
Хороший, ая, ое	bom	лучше	Лучший, ая, ее
Широкий, ая, ое	largo	шаре	Шарочайший, ая, ее

ADVÉRBIOS

НАРЕЧИЯ

Advérbios, são palavras invariáveis que exprimem circunstância (de lugar, de tempo, de modo, etc.) e possuem a capacidade de modificar o verbo, o adjetivo ou outros advérbios.

Os **advérbios** derivam-se de substantivos, adjetivos, pronomes e verbos. Não variam nem em gênero, nem em número, nem em caso. Normalmente acompanham um verbo mas também podem acompanhar um substantivo, um adjetivo ou até um outro advérbio.

Em português, os advérbios costumam ter a terminação “ MENTE”. Em russo, a terminação mais comum para os advérbios é **O (com radical duro) e E (com radical suave)** que substitui as terminações dos adjetivos.

ADJETIVOS	ADVÉRBIOS
Холодный - frio	Холодно - friamente
Интересный - interessante	Интересно - interessadamente
Искренний - sincero	Искренне - sinceramente

Adjetivos russos terminados em **ский, цкий, ический**, formam **advérbios** com o sufixo **и**. Alguns adjetivos ganham o prefixo **по** (alguns também usam os dois).

ADJETIVOS	ADVÉRBIOS
Практический - prático	Практически - praticamente
Критический - crítico	Критически - criticamente
Детский - infantil	По-детски - infantilmente
Братский - fraterno	братски по-братски - fraternalmente
Дружеский - amigável	дружески по-дружески - amigavelmente
Немецкий - alemão	По-немецки – em alemão
Русский – russo	По-русски – em russo

Os advérbios podem ser de: modo, lugar, tempo, quantidade, grau,, finalidade e de causa.

RESPONDEM ÀS SEGUINTE PERGUNTAS:

КАК — como?	СКОЛЬКО — quanto?
ГДЕ — onde?	ЗАЧЕМ — para quê?
КОГДА — quando?	ПОЧЕМУ — por quê?

ADVÉRBIOS CIRCUNSTANCIAS

Advérbios de tempo:

ontem	вчера
hoje	сегодня
amanhã	завтра
de manhã	утром
à tarde	днём
à noite (até às 21)	вечером
à noite (apos às 21)	ночью
na primavera (no verão, no outono, no inverno)	весной, летом, осенью, зимой
agora	сейчас, теперь, ныне, нынче
mais tarde	позже, потом, затем, после, далее, погодя
mais cedo	раньше
recentemente	недавно
tempo atrás	давно

Advérbios de lugar (e de direção):

Significado	ONDE?	PARA ONDE?	DE ONDE?
esquerda	лево(слева)	налево	слева
direita	право(справа)	направо	справа
parte de cima	верх (наверху)	наверх (вверх)	сверху
parte de baixo	низ (внизу)	вниз	снизу

ali (lá)	там	туда	оттуда
aqui	тут (здесь)	сюда	отсюда
por perto	близко, вблизи, поблизости, недалеко	вблизи	изблизка
longe	далеко	вдаль	издали
lugar nenhum	нигде	никуда	ниоткуда

Advérbios de causa

por isso	потому
portanto	поэтому
por raiva	со зла
irrefletidamente	сгоряча
por não ver nada	сослепу
sem querer	поневоле, нехотя

Advérbios de meta

de propósito	нарочно
por desaforto	назло
não há para que	незачем
para que	зачем

ADVÉRBIOS DETERMINATIVOS:

Advérbios qualitativos (também são chamados de advérbios de método ou modo da ação)

rapidamente	быстро
lentamente	медленно
bem	хорошо
mau	плохо
corretamente	правильно
erradamente, incorretamente	неправильно
friamente, sentir frio	холодно

calorosamente, sentir calor	жарко
caro	дорого
barato	дёшево
em voz baixa	шёпотом
em voz alta	вслух
de cor	наизусть

do jeito alemão ou em alemão	по-немецки
do jeito australiano*	по-австралийски
do jeito áustriaco*	по-австрийски
do jeito... ou em bielorrúso	по-белорусски
do jeito brasileiro*	по-бразильски
do jeito canadense*	по-канадски
do jeito... ou em chinês	по-китайски
do jeito... ou em espanhol	по-испански
do jeito americano*	по-американски
do jeito... ou em francês	по-французски
do jeito... ou em inglês	по-английски
do jeito... ou em italiano	по-итальянски
do jeito... ou em japonês	по-японски
do jeito... ou em português	по-португальски
do jeito... ou em russo	по-русски
do jeito... ou em ucraniano	по-украински

Obs.: para as palavras marcadas com "*" não existe idioma correspondente.

Lembre-se que alguns idiomas são as exceções da regra acima:

Китайцы говорят на мандарине, а евреи говорят на иврите - Os

chineses falam mandarim, e os hebreus falam língua hebraica, pois os nomes destes idiomas não são provenientes de nome da nação, mas sim as palavras específicas para designar o próprio idioma. Voce pode usar esta estrutura alternativa para dizer que alguém fala/entende/escreve em qualquer idioma, mas neste caso seria bom adicionar a palavra "язык", ou, pelo menos saber, que esta palavra está subentendida na frase.

Por exemplo: Я не говорю на португальском языке, но свободно владею испанским. Eu não falo português, mas sou fluente em espanhol.

Nestes casos o nome do idioma é representado por um adjetivo.

Салат рыбный по-канадски - Salada de peixe do jeito canadense.

Кофе по-бразильски - Café preparado do jeito brasileiro.

С волками жить – по-волчьи выть - Se viver com os lobos, tem que uivar do jeito de lobos. (provérbio russo).

Advérbios quantitativos (também são chamados de advérbios de grau ou comparação)

muito (quando usado junto ao verbo ou outro advérbio)	очень
muito (quando usado junto ao substantivo)	много
pouco	мало
extremamente, de mais	весьма, слишком
à vontade	вдоволь
(até) à saciedade	досыта
suficientemente	достаточно, вполне
um pouco, de leve	едва
absolutamente	абсолютно
completamente	полностью
parcialmente	частично
quase	почти
duas vezes	дважды
repetidamente, pela segunda vez	повторно

VERBOS

ГЛАГОЛЫ

Verbo, o elemento que dentro de uma frase, permite àquele que fala ou escreve situar eventos no tempo, com relação ao momento em que seu discurso está sendo produzido. De uma maneira geral, verbos exprimem ações, mas muitos deles também permitem manifestar sentimentos, sensações, estados e fenômenos naturais. É próprio de um verbo evocar um processo, isto é, o desenrolar de eventos para os quais podemos identificar seu início e fim.

O verbo funciona como um articulador entre os diferentes elementos que constituem uma frase. Assim, podemos entendê-lo como um núcleo que, uma vez combinado com estes outros elementos, assegura um sentido à frase.

Se suprimido, os outros elementos são privados de um elo entre eles, o que torna difícil compreender o propósito da mensagem a ser transmitida.

O russo conhece como no português **três tempos verbais: o presente, o passado e o futuro**. Mas antes de começar com os tempos verbais, vamos ver primeiro os aspectos verbais em russo.

Verbos de aspectos **Imperfeito e Perfeito**

Глаголы несовершенного и совершенного вида

Verbos russos podem ter aspectos **perfeito e imperfeito** (também chamados de **perfectivo e imperfectivo**).

Pretérito com aspecto Imperfeito	Pretérito com aspecto Perfeito
Presente SOMENTE com aspecto Imperfeito	
Futuro com aspecto Imperfeito	Futuro com aspecto Perfeito

Aspecto imperfeito (uma ação não completada):

1. Nome geral da ação quando esta não está ligada a nenhum momento exato
2. Processo de ação - em estado de execução no momento da fala
3. Ação repetida com periodicidade
4. Alguma ação contínua ou perpétua, ou seja, uma ação que pela natureza não pode ser momentânea

Exemplo: Lua gira ao redor da Terra, ou seja, girou antes, no momento e depois da fala. Normalmente está ligado:

- Verbos que dão idéia da existência ou não, ou alguma característica generalizada do sujeito da frase: **быть** (ser, estar), **существовать** (existir), **бывать** (frequentar), **присутствовать** (estar presente), **отсутствовать** (estar ausente), **состоять** (fazer parte de), **содержать** (conter), **соответствовать** (corresponder), **значить** (significar), **иметь** (ter), **принадлежать** (pertencer), **преобладать** (prevalecer), **зависеть** (depende), **жить** (viver), **весить** (pesar), **стоять** (custar), **выглядеть** (ter aparência), **пахнуть** (ter cheiro)

- Verbos que descrevem alguma atividade ou ação típica de um certo grupo profissional ou social: **вдовствовать** (ser viúvo(a)), **царствовать** (reinar), **заведовать** (chefiar, administrar, dirigir), **управлять** (administrar, dirigir), **командовать** (comandar), **председательствовать** (presidir)

- Verbos que significam emoções ou sensações: **любить** (amar), **ненавидеть** (odiar), **обожать** (adorar), **недолюбливать** (ter certa antipatia), **презирать** (desprezar), **уважать** (respeitar), **ревновать** (ter ciúmes), **тосковать** (estar com saudade)

- Verbos de movimento quando não há indicação de direção deste movimento: **идти** (ir a pé)—**ехать** (ir por meio de transporte terrestre)—**нести** (carregar)

- Verbos de ação sem indicação de causa nem de consequência: **плакать** (chorar), **разговаривать** (conversar),

- Ações simultâneas (em frases simples ou complexas quando uma ocorre durante a outra)

Aspecto perfeito (uma ação completada):

1. Constatação do término da ação
2. Ação já completada até um certo momento
3. Consequência das ações já realizadas.

Quando empregados em frases complexas, é importante diferenciar:

Aspecto imperfeito: duas (ou mais) ações paralelas

Aspecto perfeito: ação (com aspecto perfeito) de um indivíduo (ou fenômeno) comparada a outra ação (com aspecto imperfeito) realizada por outros

Observações sobre os tempos de verbos dependendo do aspecto:

Pretérito: Os verbos imperfeitos no pretérito podem ser comparados aos verbos no pretérito imperfeito em português, já os verbos perfeitos no pretérito podem ser comparados aos verbos no pretérito perfeito ou pretérito mais-que-perfeito em português.

Tempo presente: Neste tempo, os verbos não possuem aspecto perfeito

Tempo futuro: Verbos de aspecto imperfeito, são representados de forma complexa (duas palavras), e verbos de aspecto perfeito são representados de forma simples (uma palavra). Portanto, NÚNCA pode-se usar o verbo "быть (no futuro)" + um verbo perfeito.

O tempo dos verbos e os aspectos **Imperfectivos e Perfectivos:**

Em português, o caráter da ação – prolongada, inacabada, periódica ou ao contrário, realizada uma única vez, etc... - se exprime através dos diferentes tempos verbais. Entre os verbos russos, uns, independentemente do seu significado principal e flexão temporal, indicam uma ação inacabada, prolongada ou periódica – são chamados **verbos de aspecto imperfeito** ou simplesmente, **Imperfeitos**.

Outros verbos, ao contrário, nas mesmas condições, indicam que a ação foi concluída, cessada ou ainda podem indicar o resultado da ação – são os chamados **verbos de aspecto perfeito** ou **Perfeitos**.

Compare:

Ação inacabada: Я **писал** письмо. Eu escrevia uma carta

Ação concluída: Я **написал** письмо. Eu escrevi uma carta

Verbos **IMPERFECTIVOS**:

Mostram uma ação em desenvolvimento sem referência a seu limite.

Respondem à pergunta: **что делать?** (o que faz? O que está fazendo?)

Exemplos:

Сейчас - **читаю** книгу. - Agora estou lendo um livro.

Я **пишу** упражнения каждый день. - Eu escrevo exercícios todo dia.

As diversas modalidades da ação, expressas pelos verbos imperfeitos, tais como sua duração, repetição ou não, podem vir expressas por termos como :**долго** “durante muito tempo”, **всегда** “sempre”, **обычно** “habitualmente”, **часто** “frequentemente”, **каждый день** “diariamente” etc...

Exemplos:

Я **всегда** читаю газеты утром. Eu sempre leio jornais pela manhã.

Вчера мы **долго** гуляли. Ontem nós passeamos durante muito tempo.

Вечером я **обычно** слушаю радио. À noite, eu habitualmente ouço rádio.

Os verbos perfeitos, jamais poderão vir acompanhados de semelhantes termos.

Os verbos imperfeitos, têm presente, passado e futuro (composto)

Passado imperfeito:

Varia apenas em número e gênero mas não em pessoa, tanto nos verbos imperfeitos e perfeitos.

È formado a partir da forma do infinitivo, acrescentando ao radical o sufixo **Л** no masculino, o sufixo **ЛА** no feminino e o sufixo **ЛИ** para o plural.

O passado dos verbos imperfeitos, corresponde em português, na maioria das vezes, ao pretérito imperfeito do indicativo, inclusive ao da conjugação perifrástica formada pelo auxiliar “estar” ou “andar” mais o gerúndio de outro verbo.

ЧИТАТЬ - LER	
Я ТЫ ОН	ЧИТАЛ
Я ТЫ ОНА	ЧИТАЛА
МЫ ВЫ ОНИ	ЧИТАЛИ

Usado para indicar uma ação que ocorre com frequência (habitual), ações que foram interrompidas ou quando o resultado da ação não é importante:

Вчера он **читал** книгу.

Ontem ele leu um livro (começou a ler ontem, mas não se sabe se terminou).

Futuro Imperfeito:

Para os verbos imperfectivos, o futuro é composto, sendo formado pela conjugação do verbo auxiliar (ser-estar) mais o verbo principal no infinitivo.

ЧИТАТЬ - LER	
Я	БУДУ ЧИТАТЬ
ТЫ	БУДЕШЬ ЧИТАТЬ
ОН ОНА ОНО	БУДЕТ ЧИТАТЬ
МЫ	БУДЕМ ЧИТАТЬ
ВЫ	БУДЕТЕ ЧИТАТЬ
ОНИ	БУДУТ ЧИТАТЬ

1 – Ações que vão ocorrer regularmente no futuro:

Летом я **буду работать** каждый день.

Eu vou trabalhar todos os dia no verão.

2 – Ações que estarão em curso em um momento específico no futuro:

В то время как вы **будете играть**, в свои игры , я **буду смотреть** фильм.

Enquanto vocês estarão jogando, eu estarei assistindo um filme.

3 – Ações que irão acontecer **no** futuro, mas não se sabe quando ou se será concluída ou não:

Мы **будем делать** это задание.

Nós vamos fazer esse exercício. (quando eles vão fazer? Não se sabe!).

Verbos **PERFECTIVOS**:

Os **verbos perfectivos**, mostram uma ação que já aconteceu ou que começou a acontecer. Responde a pergunta: **Что сделать?** (o que fez ou o que fará).

Exemplos:

Вчера я **прочитал** книгу. - Ontem terminei de ler o livro.

Я **напишу** тебе письмо завтра. - Amanhã escreverei uma carta para você.

A forma perfeita dos verbos, se constrói de vários modos:

ANEXO DE PREFIXO		
IMPERFEITO	PERFEITO	
ЧИТАТЬ	ПРОЧИТАТЬ	LER
ПИСАТЬ	НАПИСАТЬ	ESCREVER
СТРОИТЬ	ПОСТРОИТЬ	CONSTRUIR

ANEXO DE SUFIXO

IMPERFEITO	PERFEITO	
ПОГИБАТЬ	ПОГИБНУТЬ	PERECER
РАССКАЗАТЬ	РАССКАЗЫВАТЬ	CONTAR

MUDANÇA DE SUFIXO

IMPERFEITO	PERFEITO	
РЕШАТЬ	РЕШИТЬ	RESOLVER
УМИРАТЬ	УМЕРЕТЬ	FALECER

ANEXO SUFIXO E PREFIXO

IMPERFEITO	PERFEITO	
ВЕШАТЬ	ПОВЕСИТЬ	PENDURAR
РОИЯТЬ	УРОНИТЬ	DEIXAR CAIR

MUDANÇA DE TÔNICA + LETRAS NA RAIZ

IMPERFEITO	PERFEITO	
ВЫБЕГ <u>А</u> ТЬ	<u>В</u> ЫБЕЖАТЬ	SAIR CORRENDO

MODO SUPLETIVO

IMPERFEITO	PERFEITO	
ГОВОР <u>И</u> ТЬ	СКАЗАТЬ	FALAR
ИСК <u>А</u> ТЬ	НА <u>Й</u> ТИ	PROCURAR
КЛА <u>С</u> ТЬ	ПОЛОЖ <u>И</u> ТЬ	POR
БРА <u>Т</u> Ь	ВЗ <u>Я</u> ТЬ	PEGAR

Passado Perfeito:

O passado dos verbos imperfeitos, se forma do mesmo modo que o dos imperfeitos, sendo também idêntica a conjugação dos dois tipos de verbos no passado.

Usado para indicar uma ação que foi completada com sucesso e não houve repetição:

Вчера он **прочитал** книгу.

Ontem ele leu um livro. (começou e terminou de ler ontem)

Talvez a principal característica dos dois aspectos verbais russos, é que o aspecto imperfeito, foca na ação em si; enquanto que no aspecto perfeito, o foco está no resultado da ação.

ПРОЧИТАТЬ - LER

Я Ты Он	ПРОЧИТАЛ
Я Ты Она	ПРОЧИТАЛА
Мы Вы Они	ПРОЧИТАЛИ

Futuro perfeito:

1 – Para descrever uma ação que começa e termina em um momento específico no futuro:

Я **прочитаю** эту книгу завтра.

Eu lerei este livro amanhã. (vou começar e terminar de ler amanhã)

2 – Para descrever ações momentâneas que ocorrerão no futuro:

Я тебе потом все **скажу**.

Depois te contarei tudo.

	ПРОЧИТАТЬ - LER	СКАЗАТЬ - DIZER
Я	ПРОЧИТАЮ	СКАЖУ
ТЫ	ПРОЧИТАЕШЬ	СКАЖЕШЬ
ОН ОНА ОНО	ПРОЧИТАЕТ	СКАЖЕТ
МЫ	ПРОЧИТАЕМ	СКАЖЕМ
ВЫ	ПРОЧИЕТЕ	СКАЖЕТЕ
ОНИ	ПРОЧИТАЮТ	СКАЖУТ

Verbos pares – Пары глаголов

Quase todo verbo imperfeito, possui o seu correspondente verbo perfeito, formando ambos, o que chamamos de **verbos pares**. Na maioria das vezes tais verbos se distinguem por meio de prefixos ou sufixos e há vezes que têm radicais diferentes.

IMPERFEITO	PERFEITO	Índice de diferenciação	Tradução
ПИСАТЬ	НАПИСАТЬ	Prefixo НА	escrever
ЧИТАТЬ	ПРОЧИТАТЬ	Prefixo ПРО	ler
ГОТОВИТЬ	ПРИГОТОВИТЬ	Prefixo ПРИ	preparar
ДЕЛАТЬ	СДЕЛАТЬ	Prefixo С	fazer
ИЗУЧАТЬ	ИЗУЧИТЬ	Sufixos diferentes а- и	estudar
ГОВОРИТЬ	ПОГОВОРИТЬ СКАЗАТЬ	Prefixo ПО Raízes diferentes	falar

PARES DE VERBOS

IMPERFEITO	PERFEITO	TRADUÇÃO
БРАТЬ	ВЗЯТЬ	Tomar, pegar
ДАВАТЬ	ДАТЬ	dar
ЕСТЬ	СЪЕСТЬ	comer
ИЗУЧАТЬ	ИЗУЧИТЬ	estudar
ИСКАТЬ	ПОИСКАТЬ	procurar
КУРИТЬ	ПОКУРИТЬ	fumar
ЛОМАТЬ	СЛОМАТЬ	Quebrar, fragmentar (abstrato)
ЛОМИТЬ	СЛОМИТЬ	Quebrar. Fragmentar (concreto)
ЛЮБИТЬ	ПОЛЮБИТЬ	amar
МОЧЬ	СМОЧЬ	poder
ПИТЬ	ВЫШИТЬ	beber
ПОКУПАТЬ	КУПИТЬ	comprar
ПОНИМАТЬ	ПОНЯТЬ	entender
ПУГАТЬ	НАПУГАТЬ	Amendrontar, assustar
РАБОТАТЬ	ПОРАБОТАТЬ	trabalhar
СИДЕТЬ	ПОСИДЕТЬ	sentar

VERBOS DEFINIDOS E INDEFINIDOS

Глаголы Однократные и Многократные

Em russo, quase todos os verbos têm ao mesmo tempo uma significação geral e um sentido de particularidade.

Exemplo: **Я мою**, tanto pode significar “eu lavo”, “costumo lavar” “estou lavando tal objeto no momento”.

Há, entretanto, entre os verbos imperfeitos, um grupo de verbos (quase todos designativos de movimento) que possuem duas formas diversas para expressar essa diferença de sentido. Denominam-se estas formas: **Aspecto definido e Aspecto indefinido**.

Exemplos:

Птица **летает**. - A ave voa (costuma voar).

Птица **летит** на юг. - A ave voa para o sul.

A forma usada no **primeiro exemplo** pertence ao verbo (**aspecto indefinido**); a do **segundo exemplo**, ao verbo (**aspecto definido**).

Observação: os verbos indefinidos continuam pertencendo ao aspecto imperfeito quando se lhes antepõe um prefixo, ao passo que os verbos definidos tornam-se perfeitos ao receber um prefixo.

FORMA INDEFINIDA	SIGNIFICADO	FORMA DEFINIDA
БЕРАТЬ	Correr	БЕЖАТЬ
ВИДАТЬ	Ver	ВИДЕТЬ
ВОДИТЬ	Conduzir, guiar	ВЕСТИ
ВОЗИТЬ	Conduzir, transportar em veículo	ВЕСТИ
ГОНЯТЬ	Impelir, expulsar, enxotar	ГНАТЬ
ЕАДИТЬ	Andar de veículo, viajar	ЕХАТЬ
ЛЕТАТЬ	Voar	ЛЕТЕТЬ
НОСИТЬ	Carregar, usar, trajar	НЕСТЬ
ПЛАВАТЬ	Nadar	ПЛЫТЬ
САЖАТЬ	Fazer sentar, plantar	САДИТЬ
ХОДИТЬ	Andar, ir, caminhar	ИТТИ

VERBOS ITERATIVOS

Há ainda, uma categoria de verbos russos: **os verbos iterativos**, subdivisão dos verbos imperfeitos, que exprimem uma ação ou um estado frequente, costumeiro. Formam-se estes verbos, substituindo a vogal que precede o **ТЬ** do infinitivo por **ЫВА ИВА ВА А О**.

Exemplo:

Быть, torna-se **Бывать** - estar ou ser frequentemente..

Por motivos de eufonia, modificam-se às vezes as consoantes finais da raiz do verbo, para formar verbos iterativos. O **О** da raiz, transforma-se ocasionalmente em **А**.

Os verbos iterativos conjugam-se como os verbos imperfeitos normais.

сидеть	Estar sentado	сиживать	Sentar-se frequentemente
ходить	andar	хаживать	Costumar ir
знать	conhecer	знавать	Tratar frequentemente com

VERBOS REFLEXIVOS E FORMAÇÃO

Em russo, assim como português, existe os casos reflexivos, representados pela partícula **se**, quando se quer expressar que o sujeito pratica uma ação que reflete nele próprio; em russo, basta adicionar **СЯ** na terminação do verbo, conjugado ou no infinitivo, para obter-se um verbo reflexivo, se a terminação verbal for vogal, como é no caso da primeira pessoa **Ю**, deve-se adicionar **СЬ**.

Упражнять(**ся**)

Exercitar(**-se**)

Упражняю(**сь**)

Exercito(**-me**)

Упражняем(**ся**)

Exercitamo(**-nos**)

Упражняете(**сь**)

Exercitam(**-se**)

O verbo SER (indicativo)

Глагол БЫТЬ. Изъявительное наклонение

O verbo **БЫТЬ** (ser, estar, existir) é o único verbo russo usado como auxiliar.

Indicativo presente – O presente do verbo **БЫТЬ** existia no velho-eslavo mas não se usa atualmente. A única forma do indicativo presente do verbo usada em nossos dias é a terceira pessoa do singular, mas o seu sentido é um pouco diferente do sentido geral do verbo. Emprega-se sobretudo nas expressões:

У меня есть, у тебя есть, у него есть, у неё есть

Eu tenho, tu tens, ele ela tem

у нас есть, у вас есть, у них есть

nós temos, vós tendes, eles e elas têm; e também no sentido impessoal de “Há”, “existe”.

Exemplo:

У меня есть книга — tenho um livro

Есть народы — existem povos

Есть звезды — há estrelas

Na maioria dos casos, **есть** fica subtendido e diz-se apenas **У меня три книги** – eu tenho três livros. O sentido exato da frase neste caso é : - há três livros em minha posse. Muitas vezes as formas subtendidas do verbo **есть** são representadas por um traço:

Этот гражданин — известный Доктор. Este cidadão é um médico conhecido.

Собака — друг человека. O cão é um amigo do homem.

No passado se conjuga como os outros verbos.

No futuro se conjuga normalmente.

БЫТЬ — Ser, estar

Я	БУДУ	Serei, estarei
ТЫ	БУДЕШЬ	Serás, estarás
ОН ОНА ОНО	БУДЕТ	Será, estará
МЫ	БУДЕМ	Seremos, estaremos
ВЫ	БУДЕТЕ	Sereis, estareis
ОНИ	БУДУТ	Serão, estarão

VERBOS DE MOVIMENTO

Глаголы бвижения

Para o nosso **Ir, Vir**, os russos têm vários outros verbos como: **ИДТЬ ЕХАТЬ ЖОДИТЬ ЕЗДИТЬ**.

Escolher qual vai usar em cada situação, vai depender, basicamente, de duas coisas:

1- se você vai à pé ou com um meio de transporte.

2- Se a ação é única ou repetida, bem como se implica um movimento de ida e volta ou só de ida.

E assim, o conjunto de verbos, que são utilizados para caracterizar o movimento sem a ajuda de qualquer tipo de transporte, é **ИДТИ** (ir) e **ХОДИТЬ** (andar).

Por vezes é possível traduzir para o inglês como "to walk", mas não é em todos os casos. Desta forma, vamos definir em quais das situações nós utilizamos o verbo correto.

ИДТИ — IR			
Я	ИДУ	МЫ	ИДЁМ
ТЫ	ИДЁШЬ	ВЫ	ИДЁТЕ
ОН...	ИДЁТ	ОНИ	ИДУТ

O verbo **ИДТИ**, nós utilizamos:

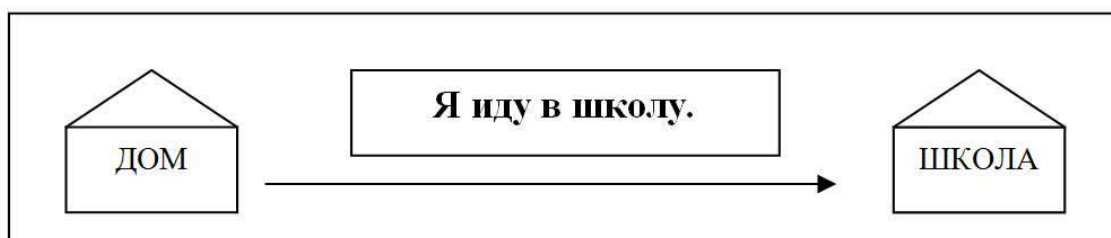
Para caracterizar um acontecimento, o qual realiza-se no momento exato (processo):

Я иду в школу (сейчас). Eu vou para a escola (agora).

Para caracterizar um acontecimento único, que está planejado para o futuro:

Завтра я иду в школу. Amanhã vou para a escola.

O principal segredo de utilização do verbo **ИДТИ** na língua russa é que ele caracteriza um movimento unidirecional, ou seja, o movimento que é direcionado de um ponto para outro, apenas em uma direção.



ХОДИТЬ - ANDAR

Я	ХОЖУ	МЫ	ХОДИМ
ТЫ	ХОДИШЬ	ВЫ	ХОДИТЕ
ОН...	ХОДИТ	ОНИ	ХОДЯТ

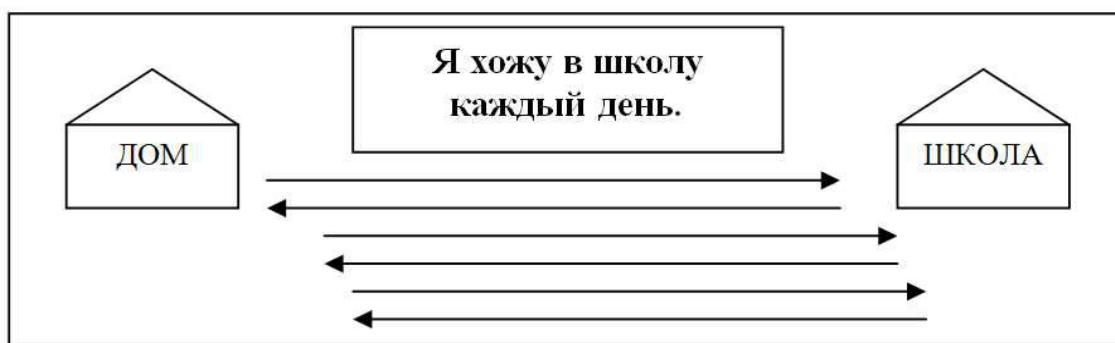
O verbos **ходить** e **идти**, são utilizadas para a descrição do movimento, realizados sem a ajuda de transporte, no entanto caracteriza: repetição (constante) não de um acontecimento único.

Para o acontecimento regular (movimento) podem ser utilizadas as seguintes palavras ou um conjunto de palavras: **каждый день, ежедневно, каждую неделю, каждый месяц, каждый год, всегда, часто и т.д.** (cada dia, diariamente, cada semana, cada mês, cada ano, sempre, periodicamente e etc.)

Я хожу в школу каждый день. Eu vou a escola todos os dias.

O princípio de utilização do verbo **ходить**, é que ele caracteriza o movimento multidirecional. Se no exemplo **Я иду в школу** - Eu vou para a escola, significa que: - eu agora vou numa direção da casa para a escola,

Em **Я хожу в школу каждый день** - Eu vou para a escola todos os dias, significa que eu realizo a ação direcionada para um lado e volto diariamente desde a casa até a escola e ao contrário, desde a escola até a casa e em seguida eu repito as duas ações no próximo dia.



Para o uso correto deste conjunto de verbos é necessário lembrar as seguintes frases com a utilização destes verbos. **Всегда идут: дождь, снег, время, письмо.** (Sempre vai: chuva, neve, tempo, carta.)

Снег идёт весь день. A neve caindo todo o dia.

Осенью часто идет дождь. No outono a chuva é frequente.

Твое письмо идёт ко мне слишком долго. A tua carta está a demorar muito para chegar.

Когда человек занят работой, время идёт быстро. Quando a pessoa está ocupada com um trabalho, o tempo passa muito rápido.

O conjunto de verbos, que caracteriza o movimento no transporte, são: **ехать** - ir e **ездить** - andar

ЕХАТЬ - IR)		ЕЗДИТЬ - ANDAR	
Я	ЕДУ	Я	ЕЗЖУ
ТЫ	ЕДЕШЬ	ТЫ	ЕЗДИШЬ
ОН...	ЕДЕТ	ОН...	ЕЗДИТ
МЫ	ЕДЕМ	МЫ	ЕЗДИМ
ВЫ	ЕДЕТЕ	ВЫ	ЕЗДИТЕ
ОНИ	ЕДУТ	ОНИ	ЕЗДЯТ

Ao utilizar este conjunto de verbos, seguimos os mesmos princípios descritos para os verbos **идти** e **ходить**, apenas não podemos esquecer, que o movimento acontece pelo transporte: **ехать на велосипеде, ездить на машине и т.д.** (andar na bicicleta, andar no carro e etc.).

O verbo **ехать** nós utilizamos:

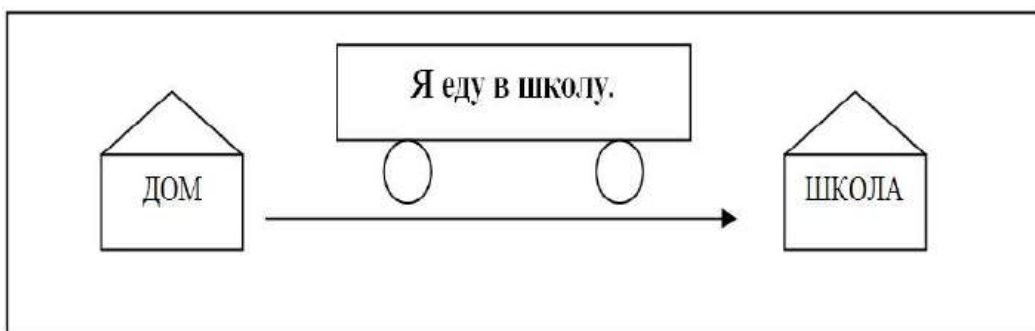
Para caracterizar uma ação unitária, a qual acontece neste momento (processo): **Я еду в школу (сейчас)** - Eu vou para a escola (agora)).

Neste caso, a utilização do verbo **ехать** significa que o movimento acontece neste momento com a ajuda do transporte. Da mesma forma, nós podemos mencionar aquele ou outro tipo de transporte.

Я еду в школу на автобусе -Eu vou para a escola de autocarro.

Para caracterizar uma ação, que está planejada para o futuro:

Завтра я еду в другой город - Amanhã eu vou para a outra cidade

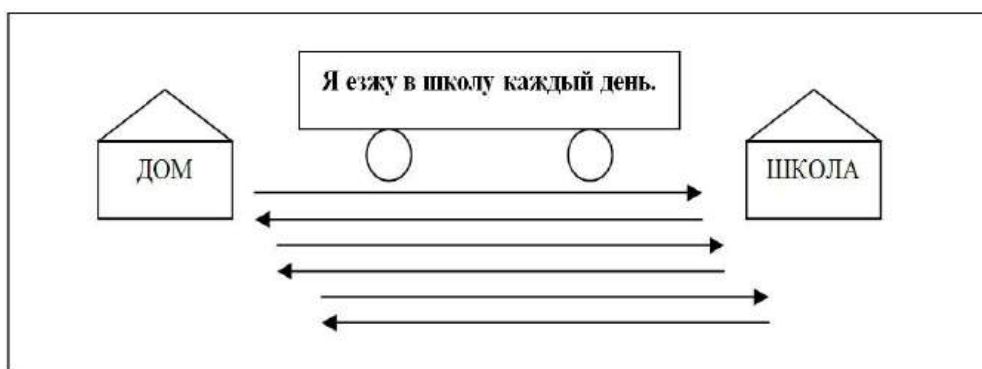


O verbo **ездить** - andar, e **ехать** – ir, são utilizados para a descrição do movimento que é realizado com a ajuda do transporte, no entanto, caracteriza repetição, uma ação que não é única.

Para uma ação regular (movimento) podem indicar as palavras ou o conjunto de palavras: **каждый день, ежедневно, каждую неделю, каждый месяц, каждый год, всегда, часто и т.д.**(cada dia, diariamente, cada semana, cada mês, cada ano, sempre, periodicamente e etc.)

Я езжу в школу каждый день. Eu vou a escola todos os dias.

O princípio de utilização do verbo **ездить** é que ele caracteriza o movimento multidirecional. Se no exemplo **Я еду в школу** - Eu vou para a escola, significa, que eu agora vou numa direção da casa para a escola no transporte, então no seguinte exemplo **Я езжу в школу каждый день** -Eu vou para a escola todos os dias, significa, que eu realizo a ação direcionada para um lado e volto diariamente: desde a casa até a escola e ao contrário, desde a escola até a casa e em seguida eu repito as duas ações no próximo dia.



VERBOS DE MOVIMENTO

Imperfeito multidirecional	Imperfeito unidirecional	Perfeito multidirecional	Perfeito unidirecional	Significado
БЕГАТЬ	БЕЖАТЬ	ПОБЕГАТЬ	ПОБЕЖАТЬ	correr
БРОДИТЬ	БРЕСТИ		ПОБРЕСТИ	passear
БОДИТЬ	ВЕСТИ	ПРОБУДИТЬ	ПОВЕСТИ	dirigir
ВОЗИТЬ	ВЕЗТИ		ПОВЕЗТИ	Carregar - levar
ГОНЯТЬ	ГНАТЬ	ПОГОНЯТЬ	ПОГНАТЬ	dirigir
ЕЗДИТЬ	ЕХАТЬ	ПОЕЗДИТЬ	ПОЕХАТЬ	Ir por transporte
ЛАЗИТЬ	ЛЕЗТЬ	ПОЛАЗИТЬ	ПОЛЕЗТЬ	subir
ЛЕТАТЬ	ЛЕТЕТЬ	ПОЛЕТАТЬ	ПОЛЕТЕТЬ	voar
НОСИТЬ	НЕСТИ	ИСНОСИТЬ	ПОНЕСТИ	transportar
ПЛАВАТЬ	ПЛЫТЬ	ПОПЛАВАТЬ	ПОПЛЫТЬ	nadar
ПОЛЗАТЬ	ПОЛЗТЫ	ПОПОЛЗАТЬ	ПОПОЛЗТИ	rastejar
ТАСКАТЬ	ТАШИТЬ	ПОТАСКАТЬ	ПОТАШИТЬ	Puxar, arrastar
ХОДИТЬ	ИДТИ	СХОДИТЬ	ПОЙТИ	Ir à pé
КАТАТЬ	ПОКАТАТЬ	КАТИТЬ	ПОКАТИТЬ	

ABSTRATO – Verbos de movimento **Multidirecional**.

CONCRETO – Verbos de movimento **Unidirecional**.

O verbo nas orações interrogativas:

A pergunta se exprime, trocando-se a ordem dos termos da oração ou mais frequentemente, por meio de entonação própria.

Afirmção – Вы поёте - você canta

Interrogação - Вы поёте? Поёте вы?

A pergunta ao verbo, se faz por meio do verbo **ДЕЛАТЬ** - fazer:

Что вы **делаете**? Que fazem vocês?

Мы читаем. Nós lemos.

Se bem, que menos frequente do que em português, os pronomes pessoais do caso reto, às vezes são omitidos, principalmente, nas respostas breves.

Что вы **делаете**? Que fazem vocês?

Читаем. Lemos.

CONJUGANDO OS VERBOS:

Os verbos russos, não têm tantos tempos verbais como no português; basicamente, presente, passado e futuro.

Para dar a precisão de linguagem que os tempos verbais fornecem em português, os verbos russos tem aspectos **ВИДЫ**, isto é, aparecem em pares de imperfeito e perfeito.

Verbos regulares e irregulares:

Regulares: seguem o paradigma verbal de sua conjugação.

Irregulares: não seguem o paradigma verbal da conjugação a que pertencem.

Infinitivo – A maioria dos verbos russos termina no infinitivo em:

ТЬ	ТИ	ЧЬ
-----------	-----------	-----------

ЗНАТЬ - saber	ПИСАТЬ - ler	ИДТИ - ir	МОУЧЬ - poder
----------------------	---------------------	------------------	----------------------

Os **verbos reflectivos** tem as seguintes terminações no infinitivo:

ТЬСЯ – одеваться – vestir-se

учиться - estudar, aprender.

ТИСЬ – спастись – salvar-se

плестись - ir muito devagar

Conjugação – Os verbos regulares possuem duas conjugações:

1ª CONJUGAÇÃO	Infinitivo terminado em АТЬ, ЯТЬ
2ª CONJUGAÇÃO	Infinitivo terminado em ИТЬ, ЕТЬ

PRESENTE

1ª conjugação, pertencem os verbos que, no indicativo presente, possuem as seguintes desinências:

1ª CONJUGAÇÃO			
Я	Ю - У	ЧИТАЮ - leio	ЖДУ - espero
ТЫ	ЕШЬ	ЧИТАЕШЬ	ЖДЁШЬ
ОН...	ЕТ	ЧИТАЕТ	ЖДЁТ
МЫ	ЕМ	ЧИТАЕМ	ЖДЁМ
ВЫ	ЕТЕ	ЧИТАЕТЕ	ЖДЕТЕ
ОНИ	ЮТ - УТ	ЧИТАЮТ	ЖДУТ

2ª conjugação, os verbos, que no indicativo presente, possuem as seguintes desinências:

2ª CONJUGAÇÃO			
Я	Ю - У	Говорю - falo	Вижу - vejo
ТЫ	ИШЬ	говоришь	видишь
ОН...	ИТ	говорит	видит
МЫ	ИМ	говорим	видим
ВЫ	ИТЕ	говорите	видите
ОНИ	ЯТ - АТ	говорят	видят

VERBOS DA 1ª CONJUGAÇÃO

	делать - fazer	терять- perder	Читать - ler	Писать - escrever
Я	делаю	теряю	читаю	пишу
ТЫ	делаешь	теряешь	читаешь	пишешь
ОН...	делает	теряет	читает	пишет
МЫ	делаем	теряем	читаем	пишем
ВЫ	делаете	теряете	читаете	пишете
ОНИ	делают	теряют	читают	пишут

VERBOS DA 2ª CONJUGAÇÃO

	любить-amar	верить-crer	видеть-ver	смотреть-assistir
Я	люблю	верю	вижу	смотрю
ТЫ	любишь	веришь	видишь	смотришь
ОН...	Любит	верит	видит	смотрит
МЫ	любим	верим	видим	смотрим
ВЫ	любите	верите	видите	смотрите
ОНИ	любят	верят	видят	смотрят

Obs:

1- São da **1ª conjugação**, os verbos que na 2ª pessoa do singular, têm a terminação **ЕШЬ**, e na 3ª pessoa do plural, as terminações **УТ ЮТ**.

2- São da **2ª conjugação**, os verbos que na 2ª pessoa do singular, têm a terminação **ИШЬ** e na 3ª pessoa do plural, as terminações **ЯТ АТ**.

3- Não se deve esquecer, que após as consoantes **Г К Х Ж Ч Ш Щ** as vogais **Я Ю** são substituídas por **А У**.

4- Certos verbos modificam a última consoante da sua raiz, ao serem conjugados

5- Em todas as conjugações, a 3ª pessoa do singular e todas as pessoas do plural, derivam-se da 2ª pessoa do singular, pela substituição de **ЕШЬ** por **ЕТ ЕМ ЕТЕ УТ** ou **ЮТ**, e de **ИШЬ** por **ИТ ИМ ИТЕ ЯТ** ou **АТ**.

6- é também pela acentuação da 2ª pessoa do singular, que se determina a acentuação das pessoas seguintes.

Uma das raras exceções, é o verbo **ХОТЕТЬ**

NOTA:

O verbo **ЖАТЬЛЕ** significa exatamente “estar deitado” e o verbo **СТОЯТЬ** “estar de pé”, mas os dois são empregados no sentido de “estar”, com a diferença que diz, se uma pessoa ou objeto está em posição horizontal ou posição vertical. Exemplos:

Лампа **стоит** на столе - A lâmpada está (em pé) em cima da mesa.

Карандаш **лежит** на столе - O lápis está (deitado) em cima da mesa.

Nos mesmos casos em que se usa **у меня, у тебя** etc..., pode-se também usar **иметь** (ter, possuir) seguido do acusativo.

Я **имею** комнату, equivale a **у меня есть** комната (tenho um quarto)

VERBOS IRREGULARES

Неправильные глаголы

Verbos que não se encaixam nas conjugações acima.

VERBOS IRREGULARES

	Бежать - correr	Есть - comer	Хотеть - querer	Дать - dar
Я	БЕГУ	ЕМ	ХОЧУ	ДАМ
ТЫ	БЕЖИШЬ	ЕШЬ	ХОЧЕШЬ	ДАШЬ
ОН...	БЕЖИТ	ЕСТ	ХОЧЕТ	ДАСТ
МЫ	БЕЖИМ	ЕДИМ	ХОТИМ	ДАДИМ
ВЫ	БЕЖИТЕ	ЕДИТЕ	ХОТИТЕ	ДАДИТЕ
ОНИ	БЕГУТ	ЕДЯТ	ХОТЯТ	ДАДУТ

PASSADO

O pretérito dos verbos regulares, forma-se do seguinte modo:

Em todos os verbos terminados em: **АТЬ ЯТЬ ЕТЬ ИТЬ**, a terminação **ТЬ**, é substituída por **Л** no masculino, **ЛА** no feminino, **ЛО** no neutro e **ЛИ** no plural para todos os gêneros, pois todos os verbos, em russo, concordam no passado com o gênero e número do sujeito da oração, não possuindo variações pessoais.

	ГУЛЯТЬ - caminhar	СКАЗАТЬ - dizer
Я (он)	ГУЛЯЛ	СКАЗАЛ
Я (она)	ГУЛЯЛА	СКАЗАЛА
ТЫ (он)	ГУЛЯЛ	СКАЗАЛ
ТЫ (она)	ГУЛЯЛА	СКАЗАЛА
ОН	ГУЛЯЛ	СКАЗАЛ
ОНА	ГУЛЯЛА	СКАЗАЛА
ОНО	ГУЛЯЛО	СКАЗАЛО
МЫ	ГУЛЯЛИ	СКАЗАЛИ
ВЫ	ГУЛЯЛИ	СКАЗАЛИ
ОНИ	ГУЛЯЛИ	СКАЗАЛИ

Alguns pretéritos irregulares:

	ОН	ОНА	ОНО	ОНИ
ИТТИ - ir	шёл	шла	шло	шли
КЛАСТЬ -deitar	клал	клала	Клало	Клали
МЕСТИ - varrer	Мёл	Мела	Мело	мели

О verbo **БЫТЬ**

О verbo **БЫТЬ** (ser, estar) é omitido no presente. No passado, porém, isto não ocorre e ele segue a regra de conjugação dos verbos regulares.

Я ТЫ ОН	БЫЛ
Я ТЫ ОНА	БЫЛА
ОНО	БЫЛО
МЫ ВЫ ОНИ	БЫЛИ

FUTURO

Futuro simples (aspecto perfeito)

Para conjugar os verbos no futuro, basta conjugar os verbos da mesma forma que se faz no presente, usando os verbos no **aspecto perfeito**.

	Сделать - fazer	Подумать - pensar
Я	СДЕЛАЮ	ПОДУМАЮ
ТЫ	СДЕЛАЕШЬ	ПОДУМАЕШЬ
ОН ОНА ОНО	СДЕЛАЕТ	ПОДУМАЕТ
МЫ	СДЕЛАЕМ	ПОДУМАЕМ
ВЫ	СДЕЛАЕТ	ПОДУМАЕТЕ
ОНИ	СДЕЛАЮТ	ПОДУМАЮТ

Futuro composto (aspecto imperfeito)

O futuro composto é formado do verbo **БЫТЬ** mais um verbo no aspecto imperfeito:

Futuro composto =	Verbo <u>БЫТЬ</u> no futuro +	Verbo imperfeito no infinitivo
--------------------------	--------------------------------------	---------------------------------------

Я	БУДУ ПИСАТЬ	БУДУ ЧИТАТЬ
ТЫ	БУДЕШЬ ПИСАТЬ	БУДЕШЬ ЧИТАТЬ
ОН ОНА ОНО	БУДЕТ ПИСАТЬ	БУДЕТ ЧИТАТЬ
МЫ	БУДЕМ ПИСАТЬ	БУДЕМ ЧИТАТЬ
ВЫ	БУДЕТЕ ПИСАТЬ	БУДЕТЕ ЧИТАТЬ
ОНИ	БУДУТ ПИСАТЬ	БУДУТ ЧИТАТЬ

O IMPERATIVO, MANEIRA DE EXPRESSAR O CONDICIONAL E O SUBJUNTIVO

ПОВЕЛИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ, КАК ВЫРАЖАЮТСЯ УСЛОВНОЕ И СОСЛАГАТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЯ

O imperativo dos verbos russos, forma-se tirando da 2ª pessoa singular do presente a terminação **ЕШЬ** ou **ИШЬ** e substituindo-a por **И** (singular) e **ИТЕ** (plural).

infinitivo	2ª pessoa do presente	Imperativo singular	Imperativo plural
Ждать	ждёшь	жди	ждите
говорить	говоришь	говори	говорите

Quando a raiz do verbo termina em vogal, **И** e **ИТЕ**, são substituídos por **Й** e **ЙТИ**.

infinitivo	2ª pessoa do presente	Imperativo singular	Imperativo plural
ЧИТАТЬ	ЧИТАЕШЬ	ЧИТАЙ	ЧИТАЙТЕ

Nas raízes monossilábicas terminadas em consoante, quando a desinência da segunda pessoa do singular do presente não é acentuada, as terminações do imperativo **И** e **ИТЕ** são mudadas para **Ь** e **ЬТЕ**.

infinitivo	2ª pessoa do presente	Imperativo singular	Imperativo plural
ВЕРИТЬ	ВЕРИШЬ	ВЕРЬ	ВЕРЬТЕ

Os verbos derivados destes por meio de prefixos, formam o imperativo do mesmo modo.

Os verbos monossilábicos, cuja raiz, na 1ª pessoa do presente, se acrescenta um **Ь**, têm o imperativo em **ЕЙ** e **ЕЙТЕ**.

Infinitivo	1ª pessoa do presente	Imperativo singular	Imperativo plural
БИТЬ	БЬЮ	БЕЙ	БЕЙТЕ

Quanto à acentuação do imperativo, podemos guiar-nos pela 1ª pessoa do singular do presente.

Formas especiais do imperativo:

A 3ª pessoa do singular ou do plural do imperativo, forma-se com o auxiliar **нусть!** ou **нускай!** (aspecto perfeito), significando “**deixa!**” E acompanhado da 3ª pessoa do presente do verbo:

Нускай он уходит! - que ele vá embora !

Нусть они читают! - que eles leiam!

Para o imperativo da 1ª pessoa do plural, usa-se a forma do indicativo presente do aspecto perfeito:

Пойдём! - **Vamos!**

Выпьем! - **Bebamos!**

Usa-se também, em certos verbos, acrescentar a esta forma pessoal a desinência assimilando-a assim à da 2ª pessoa do plural:

Пойдёмте! Venha!

O condicional, forma-se acrescentando a partícula **бы** ao passado, antes ou depois do verbo:

Я гулял-**бы**. - eu passearia.

Я **бы** читал - eu leria.

O subjuntivo não existe na língua russa, usando-se em seu lugar o tempo correspondente do Indicativo ou certas construções especiais:

Я хочу, чтобы вода кипела — Eu quero que a água ferva.

Если будет тепло, мы будем гулять — Se estiver quente, passearemos.

O pretérito do subjuntivo, com a conjunção condicional se traduz pelo pretérito do indicativo, precedido de **ЕСЛИ-БЫ**, que se pode abreviar em **ЕСЛИБ**:

Еслиб у меня было время, я бы много читал.

Se tivesse tempo, leria muito.

Если бы ты не уезжал в лондон, мы могли бы кончать нашу работу.

Se você não fosse à Londres, poderíamos acabar nosso trabalho.

O subjuntivo futuro, traduz-se pelo futuro do aspecto perfeito ou imperfeito.

Particípios Ativos

Действительные причастия

Há dois tempos do particípio ativo, o **presente** e o **passado**.

Particípio presente: forma-se substituindo a terminação **Т** da 3ª pessoa do plural do indicativo presente, pelas terminações: **Щий щая щее щие**.

ЧИТАЮТ	ЧИТАЮЩИЙ — ЩАЯ — ЩЕЕ — ЩИЕ- que lê
ПИШУТ	ПИШУЩИЙ — ЩАЯ — ЩЕЕ — ЩИЕ- que escreve
ГОВОРЯТ	ГОВОРЯЩИЙ — ЩАЯ — ЩЕЕ — ЩИЕ- que fala
ЛЕЖАТ	ЛЕЖАЩИЙ — ЩАЯ — ЩЕЕ — ЩИЕ- que mente

Só possuem **particípio presente**, os verbos de **aspecto imperfeito**.

Particípio Passado: forma-se substituindo a terminação do passado **Л** (**aspecto perfeito ou imperfeito**) pelas terminações: **ВШИИ ВШАЯ ВШЕЕ ВШИЕ** ou acrescentando: **ШИЙ ШАЯ ШЕЕ ШИЕ** à raiz do verbo, quando este acaba com uma consoante:

ЧИТАЛ	ЧИТАВШИЙ — ВШАЯ — ВШЕЕ — ВШИЕ – que lia...
ПРОЧИТАЛ	ПРОЧИТАВШИЙ — ВШАЯ — ВШЕЕ — ВШИЕ – que leu...
ПИСАЛ	ПИСАВШИЙ — ВШАЯ — ВШЕЕ — ВШИЕ – que escrevia...
ГОВОРИЛ	ГОВОРЯВШИЙ — ВШАЯ — ВШЕЕ — ВШИЕ – que falava...
ЛЕЖАЛ	ЛЕЖАВШИЙ — ВШАЯ — ВШЕЕ — ВШИЕ – que mentia...
УМЕР	УМЕРШИЙ — ШАЯ — ШЕЕ — ШИЕ – que morria...
ПРИНОСИЛ	ПРИНОСИВШИЙ — ВШАЯ — ВШЕЕ — ВШИЕ – que trazia...
ПРИНЁС	ПРИНЁСШИЙ — ШАЯ — ШЕЕ — ШИЕ – que trouxe...

Os particípios, possuem os três gêneros; declinam-se como adjetivos comuns e regem os mesmos casos que os verbos de que se formam. Podem ser usados como substantivos:

Читавшие эту книгу говорят, что она интересна.

Os que leram este livro, dizem que é interessante.

Вагон для курящихю - Vagão para fumantes.

Nos verbos reflexivos, a partícula **СЯ** acrescenta-se à terminação do particípio:

Моющаяся материя – tecido lavável, que se lava (literalmente).

Tanto os verbos **transitivos** e **intransitivos** possuem **particípios ativos**.

PARTICÍPIOS PASSIVOS ПРИЧАСТИЯ СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА

Há outra forma de particípio: os **particípios passivos**, que existe somente nos **verbos transitivos**.

Estes particípios possuem um presente e um passado, e nos dois tempos, uma forma plena e uma forma abreviada.

Particípio passivo presente, forma-se acrescentando à 1ª pessoa do plural do indicativo presente do verbo, a terminação **ЫЙ АЯ ОЕ ЫЕ** (para a forma plena) e **- А О Ы** (para a forma abreviada).

Os verbos do aspecto perfeito, não possuem particípio presente.

PARTICÍPIO PASSIVO PRESENTE		
1ª plural-presente	Forma plena	Forma abreviada
ЧИТАЕМ	ЧИТАЕМЫЙ- АЯ - ОЕ - ЫЕ	ЧИТАЕМ - А - О — Ы que está sendo lido
ГОНИМ	ГОНИМЫЙ - АЯ - ОЕ - ЫЕ	ГОНИМ - А - О — Ы que está sendo impelido

Particípio passivo passado, forma-se do infinitivo do verbo (aspecto perfeito ou imperfeito) substituindo: **ТЬ** por: **ННЫЙ ННАЙ ННОЕ ННЫЕ** (para a forma plena) e **Н НА НО НЫ** (para a forma abreviada), quando a raiz do verbo termina em: **А Я Е**:

PARTICÍPIO PASSIVO PASSADO		
Infinitivo	Forma plena	Forma abreviada
читать	Читанный- нная - нное - нные	Читан -НА - НО — НЫ que estava sendo lido - lido
прочитать	Прочитанный- нная- нное- нные	Прочитан - НА -НО -НЫ que foi lido - lido
посеять	Посеянный - нная - нное- нные	Посеян - НА - НО — НЫ que foi semeado - semeado
видеть	Виденный - нная - нное - нные	Виден - НА- НО — НЫ que estava sendo visto - visto
увидеть	Увиденный - нная - нное - нные	Увиден -НА - НО — НЫ que foi visto - visto

Se a raiz termina em consoante ou a vogal desinencial é **И**, acrescenta-se **ЕННЫЙ ЕННАЯ ЕННОЕ ЕННЫЕ** ou **ЕН ЕНА ЕНО ЕНЫ** à última consoante da raiz:

УНЕСТИ	УНЕСЁННЫЙ-ЁННАЯ-ЁННОЕ-ЁННЫЕ	УНЕСЁН-ЁНА-ЁНО-ЁНЫ
ОТВЕЗТИ	ОТВЕЗЁННЫЙ-ЁННАЯ-ЁННОЕ-ЁННЫЕ	ОТВЕЗЁН-ЁНА-ЁНО-ЁНЫ
ПОЧИНИТЬ	ПОЧИНЕННЫЙ- ЕННАЯ-ЕННОЕ-ЕННЫЕ	ПОЧИНЕН-ЕНА-ЕНО-ЕНЫ
КОНЧИТЬ	КОНЧЕННЫЙ-ЕННАЯ-ЕННОЕ-ЕННЫЕ	КОНЧЕН-ЕНА-ЕНО-ЕНЫ
ПОЛУЧИТЬ	ПОЛУЧЕННЫЙ-ЕННАЯ-ЕННОЕ-ЕННЫЕ	ПОЛУЧЕН-ЕНА-ЕНО-ЕНЫ
СОХРАНИТЬ	СОХРАНЁННЫЙ-ЁННАЯ-ЁННОЕ-ЁННЫЕ	СОХРАНЁН-ЁНА-ЁНО-ЁНЫ

Quanto a estes últimos verbos, observa-se na formação do participio **passado passivo**, as mesmas permutações de consoantes, que se verificam na 1ª pessoa do singular do presente do indicativo ou na 2ª caso a primeira conserve a consoante inalterada:

КРАСИТЬ	КРАШУ	КРАШЕННЫЙ...	КРАШЕН...
ЗАПРЕТИТЬ	ЗАПРЕЩУ	ЗАПРЕЩЁННЫЙ...	ЗАПРЕЩЁН...
ОТПРАВИТЬ	ОТПРАВЛЮ	ОТПРАВЛЕННЫЙ...	ОТПРАВЛЕН...
ОСТАВИТЬ	ОСТАВЛЮ	ОСТАВЛЕННЫЙ...	ОСТАВЛЕН...
КУПИТЬ	КУПЛЮ	КУПЛЕННЫЙ	КУПЛЕН...
БЕРЕЧЬ (raiz берег)	БЕРЕГУ БЕРЕЖЁМЬ	БЕРЕЖЁННЫЙ...	БЕРЕЖЁН...
СЖЕЧЬ (raiz жг)	СОЖГУ СОЖЖЁШЬ	СОЖЖЁННЫЙ...	СОЖЖЁН...
СТРИЧЬ (raiz страг)	СТРИГУ СТРИЖЁШЬ	СТРИЖЁННЫЙ...	СТРИЖЁН...
СТЕРЕЧЬ (raiz стерег)	СТЕРЕГУ СТЕРЕЖЁШЬ	СТЕРЕЖЁННЫЙ...	СТЕРЕЖЁН...
ЗАПЛАТИТЬ	ЗАПЛАЧУ	ЗАПЛОЧЕННЫЙ... (mudança da vogal)	ЗАПЛОЧЕН
НАГРУЗИТЬ	НАГРУЖУ	НАГРУЖЁННЫЙ...	НАГРУЖЁН

Há alguns participios passivos passado, **irregulares**, que em vez de **ННЫЙ...** , têm as terminações **ТЫЙ ТАЯ ТОЕ ТЫЕ**. Os principais são:

БРИТЬ	БРИТЫЙ...	БРИТ...
БИТЬ	БИТЫЙ...	БИТ...
МЫТЬ	МЫТЫЙ...	МЫТ...
ПИТЬ	ПИТЫЙ...	ПИТ...
ЖИТЬ	ЖИТЫЙ...	ЖИТ...
ШИТЬ	ШИТЫЙ...	ШИТ...
КРЫТЬ	КРЫТЫЙ...	КРЫТ...
НАЧАТЬ	НАЧАТЫЙ...	НАЧАТ...
СВИТЬ	СВИТЫЙ...	СВИТ...
ТРОВУТЬ	ТРОВУТЫЙ...	ТРОВУТ...

E todos os demais verbos em **ВУТЬ**.

È difícil saber a forma certa do participio passivo passado, sendo sempre necessário, consultar o dicionário.

Todos os participios passivos da forma plena, se declinam como adjetivos comuns e muitos fazem papel de simples adjetivo.

Os participios passivos da **forma abreviada, não se declinam**.

Os **participios passivos da forma plena**, são usados para exprimir a voz passiva nas cláusulas subordinadas:

Книга, читаемая моим братом, интересна.

O livro que está sendo lido por meu irmão, é interessante.

Os **participios passivos da forma abreviada**, são usados como predicativo, acompanhados ou não pelo verbo **быть**:

книга нарисала мною или книга была написала мною.

O livro foi escrito por mim.

De modo geral, qualquer participio, pode ser substantivado, bem como os demais adjetivos. Este processo tem grande amplitude em russo, tanto mais que as desinências indicam por si mesmas se trata de pessoa do sexo masculino, feminino ou de uma coisa:

Бережённого Бог бережёт.

Deus zela pelo prudente.

Раненую перенесли и госпиталь.

A (mulher) ferida, foi transportada para o hospital.

Всё — старое, и это старое берегуг (эренбург).

Tudo é velho e essas velharias são conservadas.

O GERÚNDIO ДЕЕПРИЧАСТИЕ

O gerúndio é a forma adverbial do verbo; assim como os particípios, são as suas formas adjetivas. O gerúndio em russo, tem um presente e um passado.

Gerúndio presente – é formado, substituindo as terminações: **УТ ЮТ АТ ЯТ** da 3ª pessoa do plural do presente, por: **Я**, ou **А** após **Ж Ч Ш Щ**.

ЧИТАЮТ	ЧИТАЯ	LENDO
ГОВОРЯТ	ГОВОРЯ	FALANDO
ДОРОЖАТ	ДОРОЖА	ESTIMANDO

Gerúndio passado – é formado, substituindo a terminação do pretérito **Л** por **ВШИ**, ou abreviadamente por **В** ou **ШИ**, quando a raiz do verbo termina em consoante:

ЧИТАЛ	ЧИТАВШИ	ЧИТАВ	Lendo, ao ler (falando do passado)
ПРОЧИТАЛ	ПРОЧИТАВШИ	ПРОЧИТАВ	Tendo lido
НЁС	НЁСШИ	-----	levando
УЕХАЛ	УЕХАВШИ	УЕХАВ	Tendo partido

Nos verbos reflexivos, as desinências seguem as terminações do gerúndio:

МОЮТСЯ	МОЯСЬ	levando-se
МЫЛСЯ	МЫВШИСЬ	Levando-se (no passado)

O gerúndio do verbo **БЫТЬ** é:

PRESENTE	БУДУЧИ	Sendo, estando
PASSADO	БЫВ	Sendo ou estando (no passado)

Os gerúndios não variam em gênero, nem em número e não se declinam. Tanto os verbos transitivos como os intransitivos podem possuir gerúndio. Quase todos os verbos imperfeitos e poucos verbos perfeitos, possuem gerúndio presente, ao passo que os dois podem ter gerúndio passado. O gerúndio presente dos verbos perfeitos, tem um significação de passado: **Войдя в гостиную, он увидел в ней много народа.**
Tendo entrado na sala de visitas, ele viu ali muita gente.

Verbos defectivos

Недостаточные глаголы

Verbos defectivos, são certos verbos reflexivos, empregados somente na 3ª pessoa do singular e plural, do presente e passado, em todos os gêneros, e do futuro com o verbo , corresponde a nossa voz passiva.

VERBO DEFECTIVO	SIGNIFICADO	PARTICÍPIO PASSIVO PASSADO ABREVIADO
издаваться	Ser publicado	исдан
Кончатся	Estar acabando (intransitivo)	кончен
нечататься	Ser impresso	нанечатан
позволяться	Ser permitido	позволен
читаться	Ser lido	прочитан
строиться	Ser construído	построен
нисаться	Ser escrito	написан
даваться	Ser levado à cena	дав

No aspecto perfeito, estes verbos, são usados muitoоб no particípio passivo abreviado, acompanhados de **был, а, о, и** ou de **будет**:

эта книга печатается, ... была напечатана, ...будет напечатана.

Este livro está sendo, foi ou será impresso.

Outros verbos defectivos, são usados somente na 3ª pessoa do singular do presente, passado e futuro:

PRESENTE	SIGNIFICADO	PASSADO	FUTURO
МОРОЗИТ	Está geando	МОРОЗИЛО	БУДЕТ МОРОЗИТЬ
ТЕМНЕЕТ	Està escurecendo	ТЕМНЕЛО	БУДЕТ ТЕМНЕТЬ
ПРЕДСТОИТ	Está próximo, vem aí	ПРЕДСТОЯЛО	-----
МНЕ ВЕРИТСЯ	Estou pronto a acreditar, quero crer	МНЕ ВЕРИЛОСЬ	-----
СЛУЧАЕТСЯ	acontece	СЛУЧИЛОСЬ	-----
ПОЛАГАЕТСЯ	Convém, é bom, é costume	ПОЛАГАЛОСЬ	-----
СМЕРКАЕТСЯ	Está anoitecendo	СМЕРКАЛОСЬ	БУДЕТ СМЕРКАТЬСЯ
СВЕТАЕТ	Está amanhecendo	СВЕТАЛО	БУДЕТ СВЕТАТЬ
СВЕТЛЕЕТ	Está clareando	СВЕТЛЕЛО	----- --
МНЕ ХОЧЕТСЯ	Tenho vontade	МНЕ ХОТЕЛОСЬ	МНЕ БУДЕТ ХОТЕТЬСЯ
МНЕ НЕ СПАТСЯ	Não tenho sono	МНЕ НЕ СПАЛОСЬ	МНЕ НЕ БУДЕТ СПАТЬСЯ
МНЕ НЕЗДОРОНИСЯ	Não estou me sentindo bem	МНЕ НЕЗДОРОВИЛОСЬ	-----

O verbo **РАЗУМЕЕТСЯ** (compreende-se, é evidente, naturalmente) usa-se só no presente , na 3ª pessoa do singular.

Três verbos, que sem serem defectivos, são usados em todas as pessoas do presente, do passado e do futuro, têm na 3ª pessoa do singular do presente, um sentido impessoal:

VERBOS	PRESENTE	PASSADO	FUTURO
НРАВИТЬСЯ ПОНРАВИТЬСЯ	МНЕ НРАВИТСЯ	МНЕ НРАВИДОСЬ МНЕ ПОНРАВИПОСЬ	МНЕ ПРНРАВИТСЯ
ПРИХОДИТЬСЯ ПРИЙТИСЬ	МНЕ ПРИХОДИТСЯ	МНЕ ПРИХОДИЛОСЬ МНЕ ПРИШЛОСЬ	МНЕ ПРИДЁТСЯ
ГОДИТЬСЯ ПРИГОДИТЬСЯ	МНЕ ГОДИТСЯ	МНЕ ГОДИЛОСЬ МНЕ ПРИГОДИЛОСЬ	МНЕ ПРИГОДИТСЯ

È muito comum o emprego do verbo, na 2ª pessoa do singular do presente, com sentido impessoal:

Ждёшь, не дождёшься.

Espera-se, não se vê chegar.

Всех не наслушаешься.

Não se pode ouvir os conselhos de todos.

O INFINITIVO, OS PARTICÍPIOS E O GERÚNDIO
A VOZ PASSIVA
УПОТРЕБЛЕНИЕ НЕОПРЕДЕЛЁННОГО НАКЛОНЕНИЯ,
ПРИЧАСТИЙ И ДЕЕПРИЧАСТИЙ.
СТРАДАТЕЛЬНЫЙ.

Em russo, faz-se uma distinção bem clara os aspectos do infinitivo:

Прошу посылать мне все газеты.

Peço mandar-me, regularmente, todos os jornais.

Enquanto que:

Прошу послать. Significa: Peço mandar na ocasião de que se trata.

O infinitivo, é usado na qualidade de complemento, sem exigir preposição:

Пришло время вставать - Chegou a hora de levantar-se.

O mesmo acontece, quando o infinitivo é objeto direto de verbos que significam: pedir, desejar, ordenar, dever, esperar, tencionar, ameaçar, pensar e prometer; quando se referem à uma ação futura:

Думаю выйти - Penso sair

Прошу заплатить мне сразу - Peço pagar-me logo.

Приказываю вступить! - Ordeno avançar!

Ты должен хорошо знать урок - Devem saber bem a lição.

Observação:

O Infinitivo português, precedido de preposição, é traduzido em russo, por construções tipo:

До того, чтобы идти в школу, мы зайдём к бабушке.

Antes de ir à escola, chegaremos em casa da avó.

Он купил эту книгу для того, чтобы изучать русский язык.

Comprou este livro para aprender a língua russa.

Fora disso, é necessário recorrer em russo a circunlóquios:

Видите, как он рисует! - Vejam-no pintar!

Он увидел его пьющим водку.

Ele o viu beber vodka.

Também se usa o infinitivo, em lugar do imperativo, sobretudo quando se quer indicar urgência:

Послать сейчас-же! - Mandar imediatamente!

Nota-se o uso muito comum do infinitivo, acompanhado de um dativo:

Не видать тебе родной земли! - Não verás tua terra natal!

Нам здесь нечего делать - Não temos nada que fazer aqui.

Acompanhado de **бы**, corresponde ao nosso condicional composto:

Почему бы мне не сказать сму правду?

Por quê não haveria eu, de lhe dizer a verdade?

Os participios podem fazer o papel de predicado de uma oração subordinada adjetiva, sendo então suprimido o pronome relativo e usando o participio no mesmo tempo e aspecto em que se usaria o verbo-predicado correspondente:

Я знаю людёй живущих (которые живут) в этом доме.

Conheço pessoas que moram nesta casa.

Мы вышли на дому и увидели толпу стоявшую (которая стояли) на площади.

Saímos de casa e vimos a multidão que estava na praça.

Assim, os participios substituem as orações adjetivas, ao passo que o gerúndio corresponde às orações adverbiais. O sujeito deve ser o mesmo da oração principal.

O uso dos participios ativos, em orações subordinadas, pertence mais a linguagem literária, sendo raro na conversa corrente:

Мало есть в этой стране людей, говорящих по китайски.

Neste país há pouca gente que fale chinês.

Все люди, жившие (которые жили) в этом городе, хвалят его климат.

Todas as pessoas que moraram nesta cidade, elogiam seu clima.

Посылки, получаемые из-ва гравипыы, аккуратво приходят по адресу.

As encomendas recebidas do estrangeiro, chegam regularmente ao destino.

Пшеница посеянная месяц тому назад, уже возшла.

O trigo semeado um mês atrás, já brotou.

Входи (когда я вхожу) в комвату, я всегда снимаю шляпу и пальто и, открыв шкаф, вешаю их в него.

Quando entro no quarto, sempre tiro o chapéu e o casaco e após abrir o armário, os penduro lá dentro.

Заказав себе платье, Маруся пошла домой.

Após encomendar um vestido, Marússia foi para casa.

Гуляя в саду, мы видели разнообразных птиц.

Passeando no jardim, vimos diversos pássaros.

Conclusões:

1- O aspecto imperfeito dos participios e gerúndio, tanto no presente como no passado, indica a simultaneidade de ação.

2- O aspecto perfeito dos participios e gerúndios no passado, sempre indica uma ação anterior a da oração principal.

3- Quando se trata de uma ação passada do aspecto imperfeito, pode-se usar indiferentemente o gerúndio presente ou passado, sendo mais frequente o uso do presente.

A voz passiva:

No russo falado, evita-se em geral a voz passiva, transformando, a maioria das vezes a oração passiva em ativa, com o verbo na 3ª pessoa do plural.

Ao invés de dizer:

Этот учитель любим всеми учениками

Este professor, é amado por todos os alunos, prefere-se dizer: **Все ученики любят этого учителя** - todos os alunos gostam desse professor.

Apesar disto, existem dois modos de exprimir a voz passiva: por meio dos participios passivos ou do verbo reflexivo.

Obs: São comuns as construções idiomáticas, do tipo abaixo, com o verbo no neutro singular, e o sujeito real no instrumental, podendo este ser omitido:

Долину затопило ливнями

O vale foi inundado pelos aguaceiros.

Мою шляпу унесло ветром.

Meu chapéu foi levado pelo vento.

Лодку может перевернуть.

O bote pode ser virado.

Numerais

Цифры

Numeral é a palavra que indica os seres em termos numéricos, isto é, que atribui quantidade aos seres ou os situa em determinada sequência.

Quanto a declinação dos numerais, estudaremos na 3ª parte desta coletânea.

No russo, como em português, tem os numerais cardinais e ordinais.

Os numerais, precedem geralmente os substantivos aos quais se referem, os seguem somente, quando se deseja exprimir um número aproximado:

Два дня - dois dias, **дня два** - dois dias mais ou menos.

Há mais 3 grupos de numerais em russo: os **coletivos**, os **fracionários** e os **multiplicativos**.

Coletivos: existem de 2 à 7 e designam grupos em conjunto:

ДВОЕ	Os dois	ПЯТЕРО	Os cinco
ТРОЕ	Os três	ШЕСТЕРО	Os seis
ЧЕТВЕРО	Os quatro	СЕМЕРО	Os sete

Estes 6 numerais, aplicam-se sobretudo à pessoas, mas seu emprego é obrigatório com os substantivos que só se usam no plural:

Двое саней - dois trenós. **Четверо суток** - quatro dias completo.

A este grupo pertencem também:

ПИТОК - cinco	ДЮЖИНА - Uma dúzia
ДЕСЯТОК - dez	СОТНЯ - Uma centena

Há ainda um numeral coletivo em russo: **оба** (para os substantivos masculinos e neutros) e **обе** (para o feminino). Significa “ambos” “os dois”, e é um vestígio do número dual do eslavônico

Fracionários:

ПОЛОВИНА - A metade	ВОСЬМАЯ - ВОСЬМУШКА - Um oitavo
ТРЕТЬ - Um terço (f)	ПОЛТОРА - Um e meio
ЧЕТВЕРТЬ - Um quarto (f)	ДВЕ ТРЕТИ - Dois terços
ПЯТАЯ - Um quinto	ТРИ ПЯТЫХ - Três quintos etc...

Multiplicativos:

РАЗ, ОДНАЖДЫ	Uma vez
ДВА РАЗА, ДВАЖДЫ	Duas vezes
ТРИ РАЗА, ТРИЖДЫ	Três vezes
ЧЕТЫРЕ РАЗА	Quatro vezes
МНОГО РАЗ	Muitas vezes

Número	CARDINAL	ORDINAL
0	ноль	
1	один - um (одна - uma)	первый
2	два - dois (две - duas)	второй
3	три	третий
4	четыре	четвёртый
5	пять	пятый
6	шесть	шестой
7	семь	седмой
8	восемь	восмой
9	девять	девятый
10	десять	десятый
11	одиннадцать	одиннадцатый
12	двенадцать	двенадцатый
13	тринадцать	тринадцатый
14	четырнадцать	четырнадцатый
15	пятнадцать	пятнадцатый
16	шестнадцать	шестнадцатый
17	семнадцать	семнадцатый
18	восемнадцать	восемнадцатый
19	девятнадцать	девятнадцатый
20	двадцать	двадцатый
21	двадцать один	двадцать первый

25	двадцать пять	двадцать второй
30	тридцать	тридцатый
34	тридцать четыре	тридцать четвёртый
40	сорок	сороковой
47	сорок семь	сорок седмой
50	пятьдесят	пятьдесятый
52	пятьдесят два	пятьдесят второй
60	шестьдесят	шестьдесятый
66	шестьдесят шесть	шестьдесят шестой
70	семьдесят	семьдесятый
79	семьдесят девять	семьдесят девятый
80	восемьдесят	восемьдесятый
83	восемьдесят три	восемьдесят третий
90	девяносто	Девяностый
96	девяносто шесть	девяносто шестой
100	сто	сотый
104	сто четыре	сто четвёртый
128	сто двадцать восемь	сто двадцать восмой
197	сто девяносто семь	сто девяносто седмой
200	двести	
205	двести пять	
234	двести тридцать четыре	
300	триста	
309	триста девять	
381	триста восемьдесят один	
400	четыреста	
407	четыреста семь	
500	пятьсот	
550	пятьсот пятьдесят	
600	шестьсот	
608	шестьсот восемь	

700	семьсот
711	семьсот одиннадцать
800	восемьсот
834	восемьсот тридцать четыре
900	девятьсот
987	девятьсот восемьдесят семь
1000	тысяча
1652	тысяча шестьсот пятьдесят два
2000	две тысячи
2007	две тысячи семь
3000	три тысячи
4000	четыре тысячи
10 000	десять тысяч
14 000	четырнадцать тысяч
20 000	двадцать тысяч
21 000	двадцать одна тысяча
22 000	двадцать две тысячи
25 000	двадцать пять тысяч
100 000	сто тысяч
600 000	шестьсот тысяч
1 000 000	миллион
2 000 000	два миллиона
3 000 000	три миллиона

CONJUNÇÕES

СОЮЗЫ

Conjunção, significa ligação, união, junção. Gramaticalmente, conjunção é a palavra invariável que tem por função ligar orações ou termos de mesmo valor gramatical.

As conjunções e preposições russas nunca mudam, e não são declinados quanto ao gênero, número e caso.

Em algumas gramáticas são classificados como partículas.

PRINCIPAIS CONJUNÇÕES COORDENATIVAS

И	E, TAMBÉM
ТАКЖЕ - ТОЖЕ	TAMBÉM
ПРИТОМ	ALÉM DISSO, AO MESMO TEMPO
СВЕРХ ТОГО - К ТОМУ	ALÉM DISSO, ADEMAIS
ТО	ENTÃO (conjunção continuativa)
ТО...ТО...	ORA...ORA...
КАК - ТАК	BEM COMO (conjunção aproximativa)
КАК...КАК	ASSIM COMO, TAMBÉM
НЕ ТОЛИКО...НО	NÃO SÓ, MAS TAMBÉM
ИТАК	E ASSIM, PORTANTO
ТО ЕСТЬ	ISTO É, A SABER
ИЛИ - ЛИБО	OU
ИЛИ...ИЛИ...	OU...OU QUER...QUER
ТОЛИКО	SOMENTE, APENAS
НАПРОТИВ	AO CONTRÁRIO
А	MAS
ДА	E, MAS
ВСЁ-ТАКИ -	NÃO OBSTANTE
ЗАТО	MAS, AO CONTRÁRIO
ВПРОЧЕМ	ALIÁS, NOTE-SE
НЕДЬ	ORA, POIS, BEM
НИ	NEM
НО	MAS

PRINCIPAIS CONJUNÇÕES SUBORDINATIVAS

ЧТО	QUE
БУДТО - БУДТО-БЫ	COMO SE
ЧТОБЫ - ДАБЫ	PARA QUE, QUE
ЕДВА	MAL, APENAS, ASSIM QUE
СЛОВНО	COMO SE
ЕЖЕЛИ...ТО...	SE (ENTÃO)
ЕСЛИ...ТО	SE (ENTÃO)
ХОТЯ - ХОТЬ	EMBORA, AINDA QUE
ОТТОГО - ПОТОМУ	POR ISSO
ПОЭТОМУ	PORTANTO
ПОТОМУ ЧТО - ОТТОГО ЧТО	PORQUE
ТАК ЧТО	DE MODO QUE
ТОГДА КАК	ENQUANTO, AO PASSO QUE
ТАК КАК	COMO, VISTO QUE
ТОГДА - КОГДА	QUANDO, NO TEMPO EM QUE
ПОКА	ENQUANTO
ЛИШЬ-БЫ	CONTANTO QUE
БЫ - ЕСЛИ-БЫ - ЕЖЕЛИ-БЫ	SE
КОГДА	QUANDO
НЕЖЕЛИ - ЧЕМ	QUE (DEPOIS DE COMPARATIVO)
ЛИ	SE
ИБО	POIS, PORQUE
А ИМЕННО	JUSTAMENTE, PRECISAMENTE

Observações:

A conjunção **И**, se usa frequentemente para reforçar o sentido da palavra que precede ou que segue:

Я так **И** думал!

Ну **И** новости!

A conjunção **ДА**, substitui muitas vezes a conjunção **И**, no sentido de “e”:

Брат **да** сестра – Era isso mesmo que eu pensava.

Он искал, **да** искал, но ничего не нашёл.

Ele procurou, procurou, mas não encontrou nada.

A conjunção final **ЧТОБЫ** no começo de uma oração, exige ora o passado, ora o infinitivo:

Чтобы застать его дома, надо заходить к нему до обеда.

Para achá-lo em casa, deve-se passar lá antes do jantar.

Os verbos que significam desejo, ordem ou pedido, exigem como conjunção integrante **ЧТОБЫ** em vez de **ЧТО**, com o verbo da cláusula subordinada no pretérito:

Я хочу, **чтобы** он пришёл.

Quero que ele venha.

Muitas vezes usa-se também **ЧТОБЫ**, como mera conjunção integrante, depois de verbos que significam: declarar, pensar, crer; quando a oração principal é negativa:

Я не думаю, **чтобы** это было так, как он говорит.

Não acho que seja como ele diz.

A conjunção **ЛИ**, além de sua função como partícula interrogativa, também é uma conjunção dubitativa, que se acrescenta ao final da palavra a qual se refere a dúvida, ligada com um hífen:

Не знаю, сделает-**ли** он эту работу или нет.

Não sei se ele fará esse serviço ou não.

Veja também, o seguinte emprego de **ЛИ**:

Холодно-**ли**, тепло-**ли**, он всегда рдевает пальто.

Faça frio, faça calor, ele sempre veste sobretudo.

INTERJEIÇÕES

МЕЖДОМЕТИЯ

Interjeição, é a palavra invariável que exprime emoções, sensações, estados de espírito, ou que procura agir sobre o interlocutor, levando-o a adotar certo comportamento sem que, para isso, seja necessário fazer uso de estruturas linguísticas mais elaboradas.

Pela sua estrutura, as interjeições em língua russa podem ser simples ou complexas. Elas são representadas por:

PALAVRAS SOLTAS

Кошмар – caramba	Простите - perdão	Погоди - espere
Батюшки - francamente	Извините - desculpe	Здорово - bravo
Господи – senhor	Благодарю - obrigado	Ага - bem
Боже – Deus	Скажите - gentes	Эх - ah
Жуть - barbaridade	Давай – vamos lá	Ой - oh

LOCUÇÕES INTERJETIVAS

вот те на – que coisa	слава богу – graças a Deus
ничего себе – que bom	да брось ты – não acredito nisso

As interjeições, muitas vezes estão acompanhadas de gestos, expressões faciais e entonações adicionais. Elas também são intimamente relacionadas com a onomatopéia de animais e os sons da natureza. Pela sua significação, elas são divididas em palavras e frases:

EXPRESSAM EMOÇÕES E SENTIMENTOS

Ах - ah	Ишь ты – vejam só
Вот это да - wow	Ой-ой-ой - oh-o-oh

DEFINEM AS NORMAS DE ETIQUETA

Спасибо! – obrigado!	Пожалуйста – Por favor!	Здравствуй! - Olá!
-----------------------------	--------------------------------	---------------------------

Na escrita, geralmente são acompanhadas de ponto de exclamação.

PREPOSIÇÕES

ПРЕДЛОГИ

Finalmente, as preposições. Ficaram por último, pois serão estudadas mais detalhadamente, na 3ª parte dessa coletânea, onde serão analisados os Casos Gramaticais.

Preposição, é toda palavra invariável que liga duas outras palavras, estabelecendo entre elas determinadas relações de sentido e de dependência.

As preposições são de grande importância na língua russa, pois são elas que regem os casos. Após uma preposição, sempre teremos um substantivo.

Existe dois tipos de preposição:

Não derivadas - Normalmente são átonas, sendo lidas como se fizessem parte da palavra que precedem.

NÃO DERIVADAS

БЕЗ - SEM	ПО - ATÉ
ДЛЯ - PARA	С - DE
ДО - ATÉ	ПРО – ACERCA DE, SOBRE
ИЗ - DE	ЧЕРЕЗ – ATRAVÉS DE, POR DENTRO DE
ИЗ-ЗА – GRAÇAS A	СКОЗЬ – ATRAVÉS, ENTRE
ОТ – DE, EM NOME DE	НАД – SOBRE, POR CIMA DE
РАДИ – A FAVOR DE	ПЕРЕД – DIANTE DE
КРОМЕ – EXCETO	ПЕЖДУ - ENTRE
У – PERTO DE, EM CASO DE	ПОД – DEBAIXO DE
К – EM DIREÇÃO A	ЗА – ATRÁS DE
ПО - POR	С - COM
В – EM (com verbos de movimento)	ПРИ – NO TEMPO DE, DIANTE DE, JUNTO A
НА – EM CIMA DE, EM, (com verbos de movimento)	В – EM, DENTRO DE
О (ОБ) - CONTRA	НА – EM, EM CIMA DE
ПОД – DEBAIXO DE (com verbos de movimento)	О (ОБ) – SOBRE, DE
	ПО – DEPOIS DE

Derivadas - Formadas a partir de um advérbio ou gerúndio, são tônicas, possuindo um único significado e regendo apenas um caso.

DERIVADAS

БЛИЗ – PERTO DE	ПОСЛЕ – DEPOIS DE, APÓS
ВДОЛЬ – AO LONGO DE	ПОСЕРЕДИНЕ – NO MEIO DE
ВМЕСТО – EM VEZ DE, EM LUGAR DE	ПРОТИВ – CONTRA, DIANTE DE
ВОЗЛЕ – PERTO DE, AO LADO DE	СРЕДИ – EM MEIO A, DURANTE, ENTRE
ВОКРУГ – AO REDOR DE	БЛАГОДАРЯ – GRAÇAS A, POR CAUSA DE
МИМО – DIANTE DE	НАВСТРЕЧУ – AO ENCONTRO
НАВЕРХУ – ACIMA, NO ALTO	ВМЕСТЕ С – JUNTO COM
НАПРОТИВ – DIANTE DE	В СВЯЗИ С – COM RELAÇÃO A
ОКОЛО – PERTO DE	СЛЕДОМ ЗА – DETRÁS DE
ПОЗАДИ – ATRÁS DE	РЯДОМ С – JUNTO A
	СОГЛАСНО С – DE ACORDO COM

Referências:

Bibliográficas:

Gramática russa – Maria Dolenga

Breve manual da língua russa – Nina Potapova

Curso básico da língua russa- vol 1 e 2 - Custódio Gomes Sobrinho

Dicionário Russo - Português

Português – Russo – N. Voinova S. Starets

Internet:

cursorusso.com.br

protroika.com.br

pt.slideshare.net

guiarussoenoruegues.blogspot.com.br

pt.bab.la/verbo/russo/

sorusso.com.br

aprender-russo.com

ruspeach.com

textologia.ru

pt.wikibooks.org

facebook.com/groups/russoemporugues

facebook.com/groups/grupodeestudosderussoPdD/

facebook.com/groups/cicrus

pollylingu.al/ru/pt

facebook.com/aulasderussopriviet

Visite: facebook.com/vamosestudarrusso?/

Ana Lúcia Oliveira Basto

vamosestudarrusso@gmail.com

Rio de janeiro, 11 de maio 2018

